

Director:
LEANDRO DUARTE

VILLARRICA, (Paraguay) Miércoles 8 de ENERO de 1958.

Correo Paraguayo
Franqueo a Pagar

BALANCE

DE LOS SUCESOS MAS SALIENTES REGISTRADOS EN NUESTRA CIUDAD DURANTE EL CURSO DEL AÑO 1957

ENERO

En una reunión de vecinos convocada por el Rotary Club, se constituye la Comisión Coordinadora del Camino Villarrica-Itapé, bajo la presidencia del General don Demetrio Cardozo.

FEBRERO

En presencia de autoridades civiles, militares, eclesiásticas y miembros de las fuerzas vivas, se procede, en Carovení a la inauguración simbólica del camino Villarrica-Itapé.

MARZO

El Comando de la 2a. Región Militar y su Estado Mayor, y representantes de diversos ministerios, organismos estatales e instituciones eclesiásticas, inician una gira de inspección por la zona del Alto Paraná.

Se constituye la Comisión Pro Local propio para EL SURCO, bajo la presidencia del Padre Ernesto Pérez.

Se inaugura en Santa Librada el nuevo edificio de la Alcaldía Policial.

Se llevan a cabo las elecciones para miembros de la Seccional del Partido Colorado.

ABRIL

Con los auspicios de la 2a. Región Militar, se inicia por Z.P. 6, Radio Guairá, una serie de audiciones en homenaje a las colonias visitadas por la delegación de dicha institución castrense.

MAYO

Se inaugura, con asistencia del Sr. Ministro de Hacienda General don César Barrientos de nuevas instalaciones de la Oficina de Impuestos Inter nos.

Se organiza un acto simbólico de inauguración en la Plaza Pettrossi, restaurada por una comisión de vecinos del barrio.

Se celebran las Bodas de Plata Episcopales de S. E. Rvma. el Sr. Obispo de Villarrica, Monsenior Dr. Agustín Rodríguez.

JUNIO

Se llevan a cabo los Actos de clausura del Año del Sacerdocio.

Se hace cargo de sus funciones, el nuevo Delegado de Gobierno del Guairá, Inspector General don Crispulo Sánchez Giménez.

Se funda por STICA, el primer Club Agrario Juvenil de la zona del Guairá, en la localidad de Capitindú.

JULIO

Se inaugura en el Patronato de la Sagrada Familia, un Dispensario médico-odontológico, con el patrocinio de Mons. Dr. Agustín Rodríguez.

AGOSTO

Comienza a funcionar el Juzgado de Instrucción en lo Criminal, Fiscalía y Defensoría de Menores e Incapaces creado por el Gobierno Nacional.

SEPTIEMBRE

Se conmemora con diversos actos la Semana y el 25 aniversario de la Batalla de Boquerón.

Mensajes de Navidad y Año Nuevo

El 24 de Diciembre Mons. Dr. Agustín Rodríguez, dirigió un cálido mensaje a la grey católica del Guairá, desde la onda de Z.P. 6, con motivo de las fiestas navideñas.

En la víspera de Año Nuevo hicieron lo propio por la misma emisora, el Sr. Delegado de Gobierno del Guairá, Inspector General don Crispulo Sánchez Giménez, y el Comandante de la 2a. Región Militar, General de Div. don Demetrio Cardozo, en dos hermosas alocuciones patrióticas, en las que se refirieron sucintamente a sus respectivas actividades dentro de la colectividad.

De Caazapá

El domingo 22 de diciembre ppdo. con los auspicios del Rotary Club de Villarrica, se ha fundado una entidad similar en la localidad de Caazapá.

Para dicha fundación se trasladaron de ésta, el Gobernador del Distrito No 484 don José de la Soberana el Sr. del Rotary Club de Villarrica, Dr. Miguel Vacheita Peralta y los rotarios Sres. Ernesto A. Cano, Antonio Ramírez, (h) Víctor Amadeo Alcibiades Bogado, Carlos Kohn Cabañas, Luis Bertolo Jorge Sial, Alfonso Verdecchia y Domingo Franchi.

La delegación fué recibida en el Club Social, donde a las 12 se sirvió un banquete, presido por el Gobernador del Distrito, el presidente de Rotary de Villarrica y el presidente provisorio del Rotary Club de Caazapá don Manuel Verdecchia, en cuyo transcurso se formularon expresivos brindis por el progreso del nuevo club.

Posteriormente visitaron el famoso Ycaá Bolaños, uno de los grandes atractivos de Caazapá.

El nuevo club, que se debe al impulso creador del Rotary Club guaireño, es un hecho demostrativo del espíritu progresista del Guairá.

OCTUBRE

En adhesión al Día de la Raza, se celebra una serie de actos conmemorativos en la 2a. Región Militar.

NOVIEMBRE

Dependiente del Hospital Regional, se inaugura un Puesto Sanitario en Mbocayaty.

Se inaugura por la Junta Vial Regional, el puente San Vicente, sobre el río Tebicuary.

DICIEMBRE

Se realiza la Primera Gran Exposición Ferial Agropecuaria del Guairá.

La Cooperaria Nordeste inaugura un mercadito modelo en el Barrio de la Estación.

SALUDOS DE AÑO NUEVO

Muy expresivas tarjetas de felicitación hemos recibido con motivo de las fiestas de fin de año del Sr. Delegado de Gobierno del Guairá, del Sr. Intendente Municipal, de entidades y de amigos personales, y entre ellas las dos notas que publicamos a continuación:

Villarrica, Diciembre 31 de 1957

El Presidente de la Comisión de la Asociación de Mutilados y Lisiados de la Guerra del Chaco de Villarrica, Cap. S/R. Ramiro Escobar tiene a bien de hacer llegar sus cordiales saludos al Señor Director de EL SURCO don Leandro Duarte, grande y directo amigo de la entidad, con motivo de las tradicionales fiestas de fin de año, deseándole al propio tiempo, toda clase de felicidad en el nuevo que se inicia rogándole hacer extensiva así a su distinguida familia y personal de esa Casa.

Villarrica, Enero 1º de 1958

Un año nuevo acaba de despuntar en el horizonte de la vida. Será mejor que el anterior? Ah, es la gran incógnita! La que se devela con el tiempo!

Dicen que el primer rocío de este año amanecer es fuente de juventud y gracia. Aunque más no fuera fugazmente, dejémosnos andar por el pié de azul de nuestras ilusiones, haciendo que la mágica ablución entone nuestro espíritu rehaciéndonos para la lucha cotidiana. Lucha por la verdad, por la justicia, por la dignidad del hombre como valor sustantivo de la sociedad contra todo fariseísmo, contra todo vestigio de inhumanidad.

Qué más puede pedirse al ciudadano que más puede pedirse a sus voceros?

Mis mejores augurios de felicidad y prosperidad para EL SURCO, como digna prolongación de la vida de una familia afanosamente dedicada a la difícil faena periodística.

José Casañas Alderete

Balance anual

Como venimos haciéndolo todos los años, publicamos en esta primera edición del año que se inicia, un balance de las actividades guaireñas en el año fenecido, en sus aspectos más importantes, excluyendo por razones obvias las celebraciones tradicionales.

Como podrá observarse en esta breve reseña, el año 1957 ha sido pródigo en sucesos y actividades de todo género que acusan en la ciudadanía guaireña, un alto espíritu progresista y un altruista afán de superación.

En este 1958 que acaba de hacer su entrada en la órbita del mundo con tan promisorias perspectivas, debemos seguir el mismo impulso renovador que caracterizó al anterior, iniciando nuevas obras y dando cima a las ya comenzadas. En marcha pues, y siempre adelante.

Pensamientos célebres

DIOGENES vio un día a cierta niño que bebía agua en una fuente con las manos.

—Este niño me enseña que con serbo todavía una cosa superflua— y tiró la escudilla que llevaba.

Asociación Paraguaya de Caminos

Con el propósito de dejar constituida en nuestra ciudad una delegación regional de la Asociación Paraguaya de Caminos, entidad de carácter internacional que funciona en la Capital, fué convocada el domingo una reunión en "El Porvenir Guaireño", con asistencia de un grupo caracterizado de miembros de las fuerzas vivas. Para ese efecto se trasladaron a esta ciudad el presidente de la Asociación Paraguaya de Caminos Dr. Sigfrido Gross Brown, el Secretario de la misma Dr. Eduardo Vallejos y el Ing. José Domingo Ocampos (h) presidente del Centro Paraguayo de Ingenieros.

Los propósitos de dicha entidad son crear la conciencia caminera, es impulsando y apoyando el planeamiento y la ejecución de programas convenientes para la construcción, mejoramiento y desarrollo de los sistemas de camino en el país, en un marco de estrecha colaboración con las autoridades nacionales.

En dicha reunión, luego de un cambio de ideas, quedó integrada una comisión provisoria con los señores Ing. Víctor Amadeo, Jorge Sisub, Guillermo Friedmann, Neliemio Tabackmann, Salim M. Girala, que se encargará de la organización de la comisión definitiva.

YHU

NECESIDAD SANITARIA

La Unidad Sanitaria de Yhú, dependiente del Instituto de Previsión Social, actualmente se encuentra en una situación que no le permite cumplir su cometido a raíz de que a la fecha no se han cubierto las vacantes de médico y partera producidas hace más de dos meses.

Al ausentarse en uso de licencia anual, el radioperador y la farmacéutica, quedan al descubierto dos cargos cuya importancia es obvia destacar, si se considera que en esta localidad no existe farmacia ni medios para comunicarse por radio.

Esta situación perjudica a los afiliados que de una manera u otra necesitan del servicio que abonan.

EL CAMINO

Es sumamente alentador enterarse del progreso que se perfila en la probable explotación de las riquezas naturales que encierra este rincón del suelo patrio.

Pero el camino, no obstante el esfuerzo que se realiza con medios precarios para mantenerlo accesible, es un obstáculo que salvado daría ese impulso de progreso que reclama la vida de estos lugares.

La construcción de pequeñas obras de arte sobre pasos dancier de aguas bravas así como también de montes atenuando los bruscos desniveles de algunas pendientes, bastarían para librar la ruta de salida a Caaguazú que antes se practicaba sin pagar tributo de peaje, ya que no cruzaba por caminos privados.

La bondad de este camino pueda apreciarse si se considera que oban donado durante un tiempo considerable, vuelve a transitarse en épocas de verano sin haber recibido mayor reparación.

Corresponsal

La semana Social

CALENDARIO SOCIAL—

En el orden social, artístico y cultural, el movimiento en nuestra ciudad fue profluo en el año que acaba de transcurrir registrándose numerosas fiestas actos culturales de categoría y espectáculos artísticos y folklóricos de jerarquía, entre los que cabe mencionar el estreno de la obra Boquerón, la visita por dos veces casi consecutivas de la Compañía Paraguaya de Comedias Báz Reisofer, los grandes desfiles de Modelos y los espectáculos presentados por la C. Pro Hospital, Escuela Normal, Clubes Estero Bellaco y Pettrossi y otras entidades.

GRAN FUNCION DE SAN ANTONIO—

En preparación a la gran festividad de San Antonio Abad, patrono de Villarrica, que se celebra el 17 de Enero, se viene rezando desde ayer a las 18.30 en la Iglesia Catedral el novenario en honor del Santo.

DEMOSTRACION—

Un grupo de amigos personales de los doctores Rubén Muzzi y Raul Fariña, les ofrecieron anoche una demostración de simpatía, con motivo de la feliz terminación de sus estudios universitarios en las Facultades de Medicina y Ciencias y Letras de la Capital, respectivamente.

HOGAR FELIZ—

El hogar de los esposos Maidana—Kohn, se ha visto alegrado el viernes 28 de diciembre, con la visita del primogénito, que se llamará Gustavo Arnaldo.

CUMPLEAÑOS—

Con motivo de cumplir años, los padres de Oscar Antonio Figueredo, ofrecieron el viernes un chocolate en su domicilio.

—Con una fiesta infantil festejaron el lunes en la Estación los esposos González - Musei, el cumpleaños de su hijo René Gaspar.

DE CAAGUAZU—

El 21, 22 y 23 de Diciembre ppdo. se celebró en esta localidad la función patronal de la Inmaculada Concepción, organizada por una Comisión presidida por el Sr. José Fernández que no omitió esfuerzos para el lucimiento de la misma, así como el Alcalde policial que mantuvo perfecto orden. Las festividades religiosas estuvieron a cargo de los R.R. Padres Franciscanos.

AGRADECIMIENTO—

Abdón Miranda, esposos, hijos, y demás deudos de la que en vida se llamara Adelina M. de Miranda, fallecida en esta ciudad el 25 de Diciembre ppdo. agradece a todas las personas que en una u otra forma les acompañaron en su dolor, así como a sus restos mortales hasta el Cementerio del N. E. para su inhumación.



CELSO GONZALEZ CABELLO

(Q. E. P. D.)

La Gerencia y Empleados de la Sucursal del Banco del Paraguay de esta ciudad, invitan a los amigos personales y personas piadosas a asistir al solemne funeral que se oficiará por el eterno descanso del alma del apreciado extinto, el día 11 del corriente, a las 5 horas en la Iglesia Catedral.

ENLACE MATRIMONIAL—

Promovió un lucido acontecimiento social, el enlace matrimonial de la señorita Teresa María Mercedes Solberg, con el Sr. Benjamin Real, verificado el sábado 4 del corriente, a las 20.30 en la Iglesia Catedral.

Cine Triunfo

HOY—Día del Pueblo—a las 20 hs.
«EL HOMBRE DEL BRAZO DE ORO»

con FRANK SINATRA—Eleanor Parker y Kim Novack.—y
«ENSAYO DE UN CRIMEN»
con: Ernesto Alonso—Miroslava J. M. Linares Kivas y Rita Macedo.
Mañana Jueves: GRAN ESTRENO.
LIBERTAD LAMARQUE y PEDRO INFANTE
Juntos en la primera Gran Comedia Musical Mexicana en Colores
«ESCUELA DE MUSICA»
y... la apasionante producción Artistas Unidos:
«CINCO PASOS AL PELIGRO»
con RUTH ROMAN y STERLYN HAYDEN.

Modos de dar la mano

Mucho se ha hablado del apretón de manos, relacionándolo con el carácter de las personas.

El Dr. Charles Boyer (no se trata del veterano astro de la pantalla, sino de un homónimo), afirma que hay varios modos de dar la mano que indican el carácter a la perfección.

El hombre o la mujer que estrecha la mano abiertamente con energía, pero sin brutalidad como hacen algunos con riesgo de destruirnos los dedos, posee un carácter amplio y sociable, es excelente amigo y compañero. En una palabra, es una persona de confianza. El que no aprieta la mano y solo ofrece la punta de los dedos, en un ademán totalmente carente de sensibilidad, como si nos pasara un pedazo de carne frita, denota un temperamento poco sincero, revela disimulo, astucia y falsedad. Según el citado médico la persona que al hablar cierra las manos es mentirosa y falsa hasta la exageración.

Con que a controlar y controlarnos, que esto de dar y recibir un apretón de manos mas de una sorpresa nos puede deparar.

Hospital Regional

La Dirección del Hospital Regional avisa a las personas que hacen uso de los Servicios Médicos de esta Institución que durante los meses de Enero y Febrero del corriente, en vista de la disminución del personal profesional y auxiliar por vacaciones, deberá limitar el número de personas a ser atendidas en sus distintos servicios a los casos de morbilidad y urgencia, exclusivamente.

Ola de fuego

Ya no son esas olas de calor que aparecen esporádicamente en esta época del año y a las que estábamos más o menos acostumbrados, sino una infernal ola de fuego la que actualmente venimos padeciendo y está azotando todo el país, llegando al término a marcar la máxima de 40 grados temperatura rarísima veces registrada y que es índice del rigor de la actual estación.

Registro Civil

Nacimientos: Mujeres 13. Varones 9.
Matrimonios y Diligencias Pre- nupciales: Cecilio Fernández, paraguayo, soltero de 45 años con Nezaría Espinola, paraguaya, soltera de 50 años.
Benjamin Real, paraguayo, soltero de 37 años con Teresa María Mercedes Solberg, paraguaya, soltera de 26 años.
Juan Silverio López, paraguayo, soltero de 29 años con Matilde Duarte Ortellado, paraguaya soltera de 24 años.
Defunciones: Timotea Arzamendia, paraguaya soltera de 54 años.
Angel Villaverde, paraguayo de tres días.
Isidora Villalba paraguaya, soltera de 57 años.
Presentación Melgarejo, paraguaya, soltera de 50 años.
Juan Angel Sánchez, paraguayo, casado de 71 años.

SANATORIO "CODAS"

SERVICIO MEDICO PERMANENTE

CIRUGIA GENERAL

Ginecología — Partos

Traumatología — Rayos X

VILLARRICA

PARAGUAY

DISTRIBUIDORA KOSMOS

—DE—

LEOPOLDO G. SUEHSNER

General Diaz 745 SIEMPRE NOVEDADES

Teléfono 144

Villarrica

H. Junta Municipal

El lunes último sesionó la H. Junta Municipal de esta ciudad, bajo la Presidencia de su titular Dr. Delfo Fariña y la asistencia de los Concejales Julio Alderete, Juan A. Espinola, Agustín González, Florentino Barrios, Victorio Bellenzier, Elias Fádul y Mario Serván.

Reincorporación del Concejal Juan A. Espinola—vencido el permiso concedido por motivo de salud, se reincorporó a la H. Junta Municipal, el Vice Presidente del organismo señor Juan A. Espinola.

Movimiento de Expedientes—Calixto Villalba—titulación definitiva—A la Comisión de Construcción y Viviendas.

Dr. Marcial González — titulación definitiva—el D. E. otorgará la titulación definitiva.

Ermelinda M. Miranda — con dictamen de la Comisión de Construcción y Viviendas.

Solicitudes de Aniceto Sanabria, Feliciano Neville y Juan Vicente Marín—al dictamen de la Comisión de Obras y Servicios Públicos.

El 30 de Diciembre del año pddo. también sesionó la H. Junta Municipal. Al término se sirvió a los asistentes un vino de honor.

"El Porvenir Guaireño"

ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA

De acuerdo con las disposiciones del Art. 31 de los Estatutos Sociales, se convoca a los Socios del Club «EL PORVENIR GUAIREÑO» a ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA para el día 5 de Enero de 1958 a las ocho horas en primera convocatoria y el 12 de enero del mismo año y hora en segunda convocatoria, con el siguiente orden del día:

1o—Lectura y aprobación del acta de la Asamblea anterior.

2o—Lectura y aprobación de la memoria y balance general del ejercicio terminado.

3o—Renovación parcial de la Comisión Directiva.

4o—Fijación de cuotas sociales.

5o—Otros asuntos de interés para la Sociedad.

Villarrica, 18 de Diciembre de 1957.

Asnd José Giralda
Secretario

Ligia Peinados

Permanentes Onda natural al frío

Permanente al auto calor (sin aparato)

Permanente a Vapor en todos tipos.

TINTURAS en todos los tonos.

CREMA enjuague que deja el cabello brillante y sedoso.

Mariscal López 614

LA CASA DE PEINADOS Y PERMANENTES

«EMILIA»

Ofrece a su distinguida clientela la mejor Permanente al Frío por solo Gs 200. Permanente a Vapor suave y durable desde Gs 50.

Lavado de cabeza con Tónico extranjero, para revivir y suavizar el cabello y eliminar la caspa.

Haga reservar su turno en Alejo Garcia N° 914 al lado de la Farmacia Buzarquis.

LIL. ARTICULOS para REGALOS

Hernandarias y Cnel Bogado
Teléfono 188

Breve síntesis de las actividades deportivas en Villarrica

Aunque en general el deporte en Villarrica desde hace algunos años ha decaído notoriamente, el movimiento en el año fenecido, no ha dejado de brindar, esporádicamente, algunas grandes satisfacciones a la afición, como por ejemplo aquel resonante triunfo de la Selección Guaireña sobre el Sol de América vice campeón de la Liga Paraguaya.

Entre otros sucesos cabe señalar en esta síntesis, la visita del "Nacional" de Encarnación, del equipo femenino de Volleyball del Deportivo Recoleta, del equipo femenino de Volleyball del "Vendaval", del equipo femenino de Basketball Ciudad Nueva, del Seleccionado femenino de Basketball que participó en el Mundial de Río de Janeiro, la visita del Club Olimpia de Asunción, y en otro orden la adquisición de un local para la Liga Guaireña de Football.

Uno de los acontecimientos más importantes lo constituyó la gran fiesta organizada por el Club Pettrossi en homenaje a los primeros futbolistas guaireños, con motivo del cincuentenario del primer partido jugado en Villarrica, acto recordatorio de gran trascendencia y de significativas proyecciones.

En el presente campeonato oficial de la Liga Guaireña, tras meritoria campaña se clasificó campeón, por dos años consecutivos el Atlético Guaraní de la Estación.

Inauguración de una cancha de Bochas

En la noche del 31 de Diciembre se realizó en el patio del Obispado una amable fiesta deportiva, con motivo de la inauguración de una hermosa cancha de bochas, uno de los deportes populares que cuenta con mayores adeptos en nuestro medio.

Previo ejecución del Himno Nacional que estuvo a cargo de la Banda de música del Colegio Don Bosco, y coreado por la concurrencia, la bendición y alocución de circunstancia estuvo a cargo de Monseñor Román Barreto, haciendo luego uso de la palabra el Secretario del Obispado Phro. Zárate quien puso las instalaciones de esta sana expansión deportiva a disposición de todos los aficionados y muy especialmente de los lisiados y mutilados de Guerra y de Jefes y Oficiales de la Delegación de Gobierno.

Posteriormente tiró el bochín para iniciarse los primeros partidos que estuvieron a cargo del Sport Santa Librada y Novel Club, el presidente de la Federación Guaireña de Bochas Sr. Derliz Mussi.

Próxima visita

Se anuncia para el 25 y 26 del corte, invitados por el Novel Club, la visita de los equipos femeninos de basketball del Ciudad Nueva y Sol de América, para sostener encuentros con sus similares en esta ciudad.

El Pettrossi a Encarnación

Una embajada del Club Pettrossi, a invitación del Nacional F.B.C. de Encarnación, se embarcará mañana con destino a aquella ciudad para animar dos grandes encuentros de football y Basketball. Que la suerte les acompañe en las bellas tierras de Itapúa.

Postergación de rifa

El Club Pettrossi avisa al público que la rifa que debió realizarse el 31 de diciembre ppdo. quedó postergada para el 1º de Marzo del corte. año.

CLUB "ASUNCION"

ASAMBLEA GRAL. ORDINARIA

De conformidad al art. 24 de los Estatutos Sociales convócase a Asamblea general ordinaria de socios para el día jueves 23 de los cortes, a las 20 horas en primera convocatoria y 21 hs. segunda convocatoria con cualquier número de socios presentes para tratar el siguiente

ORDEN DEL DIA

- a) Lectura y aprobación de la memoria del ejercicio fenecido.
- b) Estudio y consideración del balance del ejercicio fenecido
- c) Renovación total de la C.D.
- d) Otros asuntos de interés para el Club.

La Comisión

JOSE FORTEZA S.A.

CONVOCATORIA

De conformidad con las prescripciones del Código de Comercio, se convoca a los Sres. Accionistas de la firma JOSE FORTEZA S.A., a la Asamblea General Ordinaria, a efectuarse el día Domingo 19 de Enero del año en curso en el local de la Sociedad Carlos Antonio López y Mariscal Estigarribia de esta ciudad a las ocho horas, para tratar sobre el siguiente

ORDEN DEL DIA

1º—Lectura y consideración de la Memoria, Balance General de Situación, Cuadro Demostativo de Ganancias y Pérdidas del Ejercicio Comercial, cerrado el 30 de Setiembre de 1957.

2º—Estudio de la distribución de Utilidades del mismo Ejercicio

3º—Nombramiento de un Síndico para el Ejercicio siguiente

4º—Consideraciones para la actualización de los Estatutos Sociales, aumento del Capital Autorizado por el próximo vencimiento del término de duración de la Sociedad

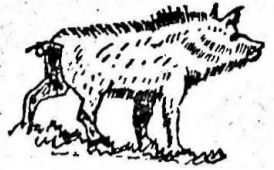
De acuerdo con las disposiciones de los Estatutos los Señores Accionistas, para asistir y tener derecho al voto en la Asamblea deberán depositar sus acciones en el local de la Sociedad ya citado.

Villarrica, Enero 2 de 1958

EL DIRECTOR GERENTE

SE VENDE Chalet recién construido situado en la calle Corrales entre Mea. López y Mea. Estigarribia. TRATAR CON TELEF. 160.

Carlos A. Canteros Lefebvre



COMPRA a los mejores precios

Cerdas — Pielés y Cueros Silvestres.

LIBERTAD y Pte. FRANCO

Villarrica

FOTO "LULO"

Entrega al día Fotos para: Baja—Carner Cédulas — Fichas Deportivas y Revelaciones de Películas. En su local propio Carlos A. López casi Hernández.

Herrería y Carpintería Mecánica

—DE—

V. Gutierrez Schäffer

Barrio Estación—Villarrica

Fabricación de puertas, marcos, carros, toneles y construcción de carrocería para camiones de carga y omnibus.

Soldadura de llantas.

Cajonería fúnebre

—DE—

GIL CAÑETE

Carroza fúnebre de

líneas modernas

Cajones de lujo y Capilla ardiente Servicio especial.

Se atiende pedidos de la ciudad y localidades del interior en cualquier momento.

Villarrica

Bar Pensión García

Yegros 445 esq Manuel Domingo — ASUNCION

1 Cuadra Para de Omnibus Villarrica Da hospedaje a pasajeros Precios módicos.

'LA MODERNA'

CAJONERIA FUNEBRE

—DE—

Francisco Crichigno

Especialidad en Cajones de Lujo—Capillas ardientes—Carroza fúnebre de primera clase.

Se atiende llamados del interior, a cualquier hora.

ASUNCION—AZARA 51

Teléfono 6269

Empresa de Transportes "Romborg"

Modernos Camiones Diesel

Ruta I y II

Financiación de Pedidos de Mercaderías

ASUNCION

VILLARRICA

Avda Dr E. Aynala esq Vice Pte Sánchez

Agente Sr. Alipio Airdi

(frente al Colegio Nacional)

Carlos A. Lopez y Curupaity

Teléfono 5140

Teléfono 37

La Casa Comercial de Rogelio Mancuello

Al servicio del público Guaireño desde el año 1920, continúa ofreciendo óptimas mercaderías a precios sin competencia en su ramo y en su local calle Avelo García esq Humaitá

Representa a la Casa VILADESAU Soc de Resp Ltda de Asunción tiene siempre en existencia permanente cuerdas para Viololas, para guitarra Arpa Violines y Dobos, polcas Paraguayas y ex raneras métodos para piano y guitarra.

Distribuidor exclusivo de los cigarrillos de la marca de "LA VENCEDORA" S. A. — Reina Victoria Común — Reina Victoria Extra — Reina Victoria Ovalado — Alfonso XIII — Alfonso VIII Extra — Los Mejores e Invictos.

Calixto Martinez

REPRESENTANTE DE CASA MARES

Y ALUMINIUM INDUSTRIAL

Fábrica de baldosas

Existencia permanente de baldosas de variados tipos—Zócalos Revestidos—Veredas—Granitos—Etc.

Venta de materiales de construcciones en general

Máquinas — Fundición — Venta de llantas y hierros en general

Telef 42

Villarrica

Director:
LEANDRO DUARTE

VILLARRICA, (Paraguay) Miércoles 15 de ENERO de 1958.

Correo Paraguayo
Franqueo a Pagar

Colonia La Colmena

La Colmena, 4 de Enero de 1958

Señor—Presidente de la Comisión Pro Camino—General D. Demetrio Cardozo

Villarrica

De nuestra consideración:

En conocimiento de haberse constituido en esa Ciudad una Comisión Pro Camino que debe unir el ramal Villarrica Itapé (Tupasy Paso) y por ser de sumo interés para esa región nacemos llegar nuestras felicitaciones por tan patriótica visión constructiva a que se halla empeñada las autoridades representativas de esa Ciudad, que ha de traer aparejado un constante progreso económico y cultural entre los pueblos circunvecinos.

Las autoridades firmantes de la presente nota tienen el agrado de sugerirle si esa Comisión no podría incluir en su proyecto de trabajo la prolongación de la ruta desde el lugar mencionado hasta este pueblo cuyo beneficio ha de ser inmediato de un intercambio comercial y de turismo con la ciudad de Villarrica.—A fin de verse cristalizado este propósito el pueblo de la Colmena no tendría inconveniente de constituir una Comisión representativa que deba colaborar con toda su eficacia de posibilidad con esas autoridades que felizmente han tomado dicha iniciativa.

A fin de darle mayor celeridad a este trabajo ofrecemos que podría destacar una comisión compuestas de personas de nuestra confianza para apersonarse ante dichas autoridades é intercambiar ideas y adoptar las resoluciones pertinentes al caso a fin de abocarse inmediatamente a los trabajos de nuestra referencia.

Adjuntamos a la presente una copia de estadística de la potencialidad económica en cuanto a su capacidad adquisitiva y de producción dentro de sus habitantes que representa un mercado de consumo y de producción muy importante para la región de mayores posibilidades económicas en el sentido de que puede ofrecer al mercado local artículos de mercaderías en general a un precio más equitativo conforme se puntualiza en dicha estadística.

Aprovechamos la oportunidad para saludar al Sr. Presidente y demás colaboradores con nuestra consideración más distinguida.

Juan de Dios López
Presidente Secc. Colorada

Carlos A. González
Presidente H. J. Municipal
Pablo Gómez Domínguez
Alcalde Policial

Salvador González
Presidente Junta Vial

Pbro Alfredo Boggino
Cura Económico de Ybytymí

Nuevo Intendente de Coronel Oviedo

Por decreto gubernativo de fecha 31 de Diciembre ppdo. se dieron por terminadas las funciones del Intendente Municipal de Coronel Oviedo Sr. Pantaleón Monges, nombrándose en su reemplazo al señor Antonio González Cabello.

El nuevo funcionario Municipal de Coronel Oviedo ya tomó posesión del cargo en una ceremonia recientemente realizada.

Gratisima visita

A NUESTRA CASA

El domingo por la mañana hemos sido gratamente sorprendidos con la visita de una alegre embajada integrada por niños campesinos del Club Agrario Juvenil General José G. Artigas de Capiityndy, que estuvieron a saludar a EL SURCO, acompañados de sus líderes Ruperto Bogado y Carlos Martínez del Agrónomo Marciano Sánchez, Jefe del S.E.A. del Dr. Miguel Vacchetta Peralta, y otros.

Como se recordará, el Club Agrario Juvenil de Capiityndy es el primero de su género fundado por el STICA en la zona del Guairá, y de la disciplina y espíritu de compañerismo y solidaridad que hemos observado en la conducta de esos muchachos, se desprende los óptimos frutos obtenidos con dicha fundación en el terreno espiritual y moral, como base del amor a la tierra, del respeto a la heredad, del cariño a las faenas rurales, esencia y fundamento de la vida campesina, que el Club inculca a sus juveniles asociados, como medio de formación de ciudadanos aptos y conscientes de sus deberes y responsabilidades y de hombres útiles para la patria.

Al felicitar a sus organizadores y agradecer la gentil visita formulamos votos por que el STICA siga ampliando y extendiendo su benéfica acción civilizadora por todos los rincones de nuestra campiña.

Interesante circular del Ministerio del Interior

En fecha reciente el Ministerio del Interior dirigió a los Delegados de Gobierno de la República una muy interesante circular donde se les ruega "se sirvan informar ante las distintas comunas de su jurisdicción a fin de que procuren por todos los medios a su alcance que se libren para uso del municipio obras nuevas y servicios públicos en la medida de lo posible y conforme a la demanda de lugar y tiempo".

"Este Ministerio tiene la certeza de que mediante una acción decidida de parte de las comunas será posible promover el progreso del interior de la República. El Superior Gobierno de la Nación esta empeñado en una extraordinaria labor en favor del total resurgimiento del país. En esa obra, sin precedente en nuestra historia deben participar todos los paraguayos desde sus respectivas posiciones. A las comunas del interior, dadas las funciones que cumplen, les cabe asimismo cooperar en forma amplia en la tarea gubernativa para que los fines perseguidos sea consecuencia del esfuerzo común de toda la ciudadanía".

Hospital Regional

Villarrica, 8 de Enero de 1958

Señor
Director de "EL SURCO"
Don Leandro Duarte
Ciudad

De nuestra consideración:

No es difícil darse cuenta que uno de los colaboradores más incansable y desinteresado del Hospital Regional es ese órgano decano de tanta difusión que se llama «EL SURCO». Es por este motivo que no podemos en un momento como este en que se inicia un nuevo año 1958, dejar pasar sin expresarle a Ud. que se encuentra al frente del periódico y del cual también es dueño, nuestros más sinceros agradecimientos y nuestro augurio de felicidad y progreso.

Saludámosle con nuestra consideración más distinguida.

DR. REINALDO CALCENA
Director

El Ycuá Pytá debe ser restaurado

Las intensas jornadas de calor que venimos soportando, renueva una vieja necesidad de nuestro ambiente: la de que el Ycuá Pytá sea restaurado como lugar de recreo y expansión de los habitantes de Villarrica.

Nos quejamos de que aquí no hay donde ir. No es cierto. Villarrica posee hermosos lugares, entre ellos justamente el Ycuá Pytá con su amplio y magnífico panorama y una inolaborable surgente que debe aprovecharse para la construcción de una piscina con lo que se completaría su atractivo.

Otros pueblos del interior, como Itá, por ejemplo, tienen su piscina propia. Por qué entonces Villarrica no podría tenerla, contando con un lugar tan hermoso como el Ycuá Pytá? Lanzamos la idea a consideración de las autoridades municipales.

Datos estadísticos

Por considerar de importancia e interés su conocimiento, publicamos en la página 5a. de esta edición, datos estadísticos sobre producción agrícola, situación geográfica, movimiento, población y posibilidades de la industriosa colonia "La Colmena", que nos fueron suministrados por la Comisión Coordinadora del Camino Villarrica-Itapé, y cuya lectura recomendamos a nuestros lectores.

Una mujer vanidosa y con muchas ambiciones preguntó a TEANA, esposa de Pitágoras cómo podía hacerse famosa.

—Haciendo girar el huso—le contestó.

Asociación de productores de caña de azúcar de Villarrica

Su lema: "Fuertes en la fe y unidos en la acción".

Señor Don Leandro Duarte
Director de EL SURCO
Ciudad

La Comisión Directiva de la Asociación de productores de caña de azúcar de Villarrica, que tenemos el honor de presidir, se dirige con particular complacencia al estimado Sr. Director de EL SURCO a objeto de invitarle a asistir a la magna Asamblea General Extraordinaria de socios de la zona del Guairá que se llevará a cabo el próximo domingo 19 del mes en curso en la plazoleta de la Santa Iglesia Catedral, a las 7 horas, para tratar el siguiente ORDEN DEL DIA:

1o—Lectura y aprobación de la Memoria y Balance General del Ejercicio fenecido 1956—1957.

2o—Elección de la nueva Comisión Directiva para el periodo: 1958/1959.

3o—Otros asuntos de capital interés para la entidad.

En la esperanza de que Ud. nos honrará con su cálida participación y seguirá prestándonos su elevado apoyo moral-periodístico en pro de nuestros nobles propósitos sustentados, esta C. D. aprovecha la oportunidad para saludarle con muestras de su mayor consideración y deseándole toda suerte de paz y felicidad más cumplida en su árduo y elevado apostolado de «la buena prensa» con motivo del nuevo año que se inicia para la siembra de nuevas semillas en el surco del bien.

Vidal Rolón Modesto Cubas
Secretario Presidente

Mons. Román Barreto M.
Asesor Ecles.

Uno a nuestra toponimia

PIQUETE-CUE

En Paso Yovai hay un «potrero» encajado en medio de la selva llamado Piquete—cué; en sus cercanías un paraje llamado Mangrullo, unas leguas más al N. en el campo San Antonio; una zona llamada también Piquete—cué y un arroyo del mismo nombre; y en Caaguazú, el Guardia cué Arroyo. Estos topónimos encierran reminiscencias de una lucha fantástica librada por una parcialidad guaraní, en terrible desigualdad de condiciones en defensa de sus fueros.

Tanto don Félix de Azara como los cronistas de la Compañía de Jesús cuentan de un grupo de indios Monteses o Ca'yguá que, después de sonetidos en el Tarumá (San Joaquín San Estanislao), fueron llevados a Sta. María, Misiones, de donde se fugaron. Algunos pocos fueron hallados nuevamente por los misioneros, pero la mayoría se internó en las selvas, sublevándose la tribu entera contra españoles y paraguayos, y se inició una guerra sin cuartel que duró hasta comienzos de este siglo, época en que la parcialidad fue virtualmente exterminada por la viruela.

Consta en nuestro Archivo que hubo tratativas de paz entre los dirigentes indígenas y el Gobierno. Tratativas que fracasaron porque en fecha 16 de Septiembre de 1846 don Carlos Antonio López se vió obligado a decretar que los cañataces, trabajadores y guardias de los yerbales que no hicieran frente a los ataques de los indios monteses, fueran castigados con la pena capital impuesta a los desertores en combate.

Testigos elocuentes de esta guerra sin cuartel que duró más de ciento cincuenta años son los topónimos Piquete—cué Arroyo.

León Cadogan

"La Colmena"

La zona de la Colmena es preponderantemente agrícola; el distrito cuenta con 410 explotaciones agrícolas, en las cuales 96 agricultores forman parte de la Sociedad Cooperativa «La Colmena» Agrícola Ltda.

Por su situación geográfica y económica convergen a La Colmena las producciones agrícolas de las compañías adyacentes a la misma, tales como Martínez Cué, Potrero Garay, Colonia Capitán Solano Escobar, Rory, Mbocayaty del distrito de Ybytí, Iriarte Martínez Costa del distrito de Acahay, Potrero Alto, Cordillera del distrito de Ybicuí.

Las principales producciones agrícolas de esta zona son: Algodón, Arroz, Maíz, Poroto, Maní, Papa, en un total de 2.786.000 ks. de productos que salen de la Colmena para mercados nacionales y extranjeros.

Sin embargo, a pesar del volumen considerable de la producción, las condiciones económicas de los productores no son buenas. Una de las principales causas que empobrecen a la masa campesina, es la falta de camino camiónable.

La Colmena dista 136 kilómetros de Asunción por vía Acahay, el proyecto entre la Colmena-Acahay, que tiene 50 kilómetros es un camino pésimo para los camiones. El flete de carga de la Colmena Asunción cuesta Gs. 1.100 la tonelada y comparando esta suma con la que se paga en otro pueblo que queda a la misma distancia que la Colmena y que se halla sobre la ruta, por ejemplo Coronel Oviedo, donde el flete es de Gs. 550 la tonelada.

Sobre 2.786 toneladas de productos agrícolas más 500 toneladas de artículos de consumo que se introducen en la Colmena, un recargo de Gs. 550 por cada tonelada en concepto de flete representa la suma de Gs. 1.807.500 anual, valor que invirtiendo en sus explotaciones privadas se podrá aumentar la producción como también invirtiendo en obras públicas se podrá mejorar las condiciones educacionales y sanitarias de La Colmena.

Con un camino camiónable se podría colocar los productos que hasta ahora no es posible venderlos por el elevado costo de flete y por su difícil conservación (taes como huevos, gallinas, naranjas, bananas, maní, dioca batat, verduras, etc. que abundan en dicha zona).

Esta es la situación actual y real de los productores de «La Colmena», y la construcción de una ruta camiónable es un factor indispensable para el progreso económico, social y cultural de sus habitantes.

Entrega de trofeos a los campeones

El C. D. de la Liga Guaireña de Football organiza una gran fiesta deportiva a llevarse a cabo el sábado 18 del corriente, en las cómodas instalaciones del Club Cerro Corá, oportunidad en que se hará entrega de trofeos instituidos a los campeones de la temporada oficial de 1957.

Uno de los números más llamativos de la fiesta será sin duda alguna el desfile de las reinas de todos los clubes afiliados a la Liga Guaireña.

Fueron proclamados campeones

Oficialmente la Liga Guaireña de Football proclamó los campeones de la presente temporada oficial: en 1ª. División al Club Atlético Guaraní, y en las divisiones sub siguientes al Club Cerro Corá.

CLUB "ASUNCION"

ASAMBLEA GRAL. ORDINARIA

De conformidad al art. 24 de los Estatutos Sociales convoca se a Asamblea general ordinaria de socios para el día jueves 23 de los corrientes, a las 20 horas en primera convocatoria y 21 hs. segunda convocatoria con cualquier número de socios presentes para tratar el siguiente:

ORDEN DEL DIA

- Lectura y aprobación de la memoria del ejercicio fenecido.
- Estudio y consideración del balance del ejercicio fenecido.
- Renovación total de la C.D.
- Otros asuntos de interés para el Club.

La Comisión

Deseo comprar 1 casita, 2 o 3 piezas, hasta 8 cuerdas Plaza. Pago al contado 30 a 35 mil Gs. Informes a Aleibiades Bogado.

JOSE FORTEZA S.A.

CONVOCATORIA

De conformidad con las prescripciones del Código de Comercio, se convoca a los Sres Accionistas de la firma JOSE FORTEZA S.A., a la Asamblea General Ordinaria, a efectuarse el día Domingo 19 de Enero del año en curso en el local de la Sociedad Carlos Antonio López y Mariscal Estigarribia de esta ciudad a las ocho horas, para tratar sobre el siguiente:

ORDEN DEL DIA

1º—Lectura y consideración de la Memoria, Balance General de Situación, Cuadro Demostativo de Ganancias y Pérdidas del Ejercicio Comercial, cerrado el 30 de Setiembre de 1957.

2º—Estudio de la distribución de Utilidades del mismo Ejercicio

3º—Nombramiento de un Síndico para el Ejercicio siguiente

4º—Consideraciones para la actualización de los Estatutos Sociales, aumento del Capital Autorizado por el próximo vencimiento del término de duración de la Sociedad

De acuerdo con las disposiciones de los Estatutos los Señores Accionistas, para asistir y tener derecho al voto en la Asamblea deberán depositar sus acciones en el local de la Sociedad ya citado.

Villarrica, Enero 2 de 1958
EL DIRECTOR GERENTE

SE VENDE Chalet recién construido situado en la calle Corrales entre Meal. López y Meal. Estigarribia.

TRATAR CON TELEF. 160.

Carlos A. Canteros Lefebvre



COMPRA a los mejores precios
Cerdas—Pielés y Cueros Silvestres.
LIBERTAD y Pte. FRANCO
Villarrica

FOTO "LULO"

Entrega al día Fotos para: Baja—Carnet Cédulas—Fichas Deportivas y Revelaciones de Películas. En su local propio Carlos A. López casi Hernández.

Herrería y Carpintería Mecánica

—DE—
V. Gutierrez Schäffer
Barrio Estación-Villarrica

Fabricación de puertas, marcos, carros, toneles y construcción de carrocería para camiones de carga y omnibus.
Soldadora de llantas.

Cajonería fúnebre

—DE—
GIL CAÑETE

Carroza fúnebre de líneas modernas

Cajones de lujo y Capilla ardiente Servicio especial.

Se atiende pedidos de la ciudad y localidades del interior en cualquier momento.

Villarrica

Bar Pensión García

Yegros 445 esq Manuel Domínguez—ASUNCION

1 cuadra Para de Omnibus Villarrica Da hospedaje a pasajeros Precios módicos.

Empresa de Transportes "Romberg"

Modernos Camiones Diesel

Ruta I y II

Financiación de Pedidos de Mercaderías

ASUNCION

VILLARRICA

Avda Dr E. Ayala esq Vice Pte Sánchez (frente al Colegio Nacional) Teléfono 5140

Agente Sr. Alipio Airdi Carlos A. Lopez y Curupaity Teléfono 57

Calixto Martínez

REPRESENTANTE DE CASA MARES

Y ALUMINIUM INDUSTRIAL

Fábrica de baldosas

Existencia permanente de baldosas de variados tipos—Zócalos Revestidos—Veredita—Gravitos—Etc.

Venta de materiales de construcciones en general

Máquinas—Fundición—Venta de llantas y hierros en general

Telef 42

Villarrica

La Casa Comercial de Rogelio Mancuello

Al servicio del público Guaireña desde el año 1920 continúa ofreciendo óptimas mercaderías a precios sin competencia en su ramo y en su local calle Alejo García esq Humaitá

Representa a la Casa VILADESAU Soc de Resp Ltda de Asunción tiene siempre en existencia permanente cuerdas para Violines, para guitarra Arpa Violines y Discos, poleas Paraguayas y extranjeras métodos para piano y guitarra.

Distribuidor exclusivo de los cigarrillos de la marca de «LA VENCEDORA» S. A.—Reina Victoria Común—Reina Victoria Extra—Reina Victoria Ovalado—Alfonso XIII—Alfonso VIII Extra—Los Mejores e Invictos.

"LA MODERNA"

CAJONERIA FUNEBRE

—DE—

Francisco Cridhigno

Especialidad en Cajones de Lujo—Capillas ardientes—Carroza fúnebre de primera clase.

Se atiende llamados del interior, a cualquier hora

ASUNCION—AZARA 31

Teléfono 6269

Director:
LEANDRO DUARTE

VILLARRICA, (Paraguay) Miércoles 22 de ENERO de 1958.

Correo Paraguayo
Franqueo a Pagar

Elecciones generales del 9 de Febrero de 1958

Se llama al pueblo de la República a elecciones generales para elegir un Presidente de la República por el período constitucional 1958/1963, miembros de la H. Cámara de Representantes y Juntas Electorales de la Capital, ciudades y pueblos del Interior, el domingo 9 de febrero de 1958.

La Junta Electoral de esta ciudad dará a conocer oportunamente la constitución de las mesas receptoras de votos para el importantísimo acto electoral.

NOTAS BREVES

TELEGRAMA AL SR. PRESIDENTE DE LA REPUBLICA

En la gran Asamblea de los Productores de caña de azúcar realizada el domingo, se resolvió, como feliz culminación, enviar un mensaje de salutación y de sincero reconocimiento al Exmo Sr. Presidente de la República Gral de Ejército don Alfredo Stroessner, por las importantes obras y patrióticos propósitos sustentados para levantar la vida económica, social y moral de la Nación, en especial en lo que se refiere a los distintos problemas de la vida agraria, en cuya acertada solución estriba principalmente la prosperidad de la Nación.

MONSEÑOR PUNZOLO —

El Nuncio Apostólico de S.S. Pío XII, en el Paraguay Monseñor Dr. Luis Púazolo ha sido trasladado por la Santa Sede a cumplir las mismas funciones en otro país. Con este motivo el ilustre diplomático ha sido objeto de numerosas demostraciones de despedida por parte de las altas autoridades de la Nación y círculos sociales y diplomáticos de Asunción.

LOS CONDUCTORES— DE VEHICULOS—

La mayoría de éstos no hacen sonar la bocina en las bocacalles. Sumando a esto la velocidad con que circulan por calles céntricas, tenemos un cuadro del peligro a que se hallan expuestos los desprevenidos videntes.

COSECHA DE MAIZ —

Se augura una extraordinaria cosecha de maíz, la mayor de la historia del Paraguay, de acuerdo a las informaciones que publica la prensa. Se calcula en 40 mil toneladas la que puede exportarse, siempre que los agricultores inicien a tiempo la cosecha. Esta abundancia trae un real entusiasmo de los cultivadores por las faenas agrícolas, pues este año en casi todos los aspectos, ha sido de óptimos resultados.

POR UN MUNDO MEJOR

Con este título general y en ocasión de las fiestas patronales del Titular de la Catedral San Antonio Abad, ha tenido lugar en nuestra Ciudad las anunciadas conferencias dictadas por el extraordinario orador Rvdo. Padre Jesús Sánchez Vicente Profesor del Seminario Metropolitano de Asunción. Dieron comienzo el día 14 en el Teatro de Verano, para todo público sobre el tema "HACIA UN MUNDO MEJOR": Un mundo que hoy nace y debe estar construido con cimientos de justicia, de paz y de caridad; deseando por tanto de él el odio y la intriga.

El día 15 la juventud guaireña se congregó en el mismo local para escuchar «LA VERDAD DE LA NUEVA ERA»: Una juventud inquieta, impaciente, hambrienta de verdad y vida, con deseos de mayor comprensión y una más razonada libertad; sostenido todo ello por el mutuo respeto de los dos sexos, bajo la inspiración de una intensa vida de gracia y en el predominio de la inteligencia sobre el instinto.

El día 16 la evocación fue dirigida a los matrimonios, haciéndose reflexionar en los conceptos de Contrato y Sacramento que la vida matrimonial implica. Se resaltó la obligación grave de la fidelidad conyugal, el crimen que anida en la limitación de la prole y, la indisolubilidad del sagrado vínculo por el que los casados se hallan unidos, que no se destruye a no ser por la muerte.

El 17, festividad del Santo, a las 12 horas, Z. P. 6 Radio Guairá difundió las palabras del orador, que se expresó sobre la Caridad, en un mensaje de acercamiento para los hijos de la misma fe y la misma patria, invitando a meditar seriamente en lo angustioso del problema social, toda vía vigente en el mundo donde la miseria tiene carta de ciudadanía constituyendo desgraciadamente una fuerte acusación contra los llamados cristianos.

A las 20:30 horas del mismo día, en la Plaza de los Héroes, el Padre Sánchez se despidió del público de Villarrica que con tanto interés había seguido sus charlas, exhortándole a vivir con más antelación la vida cristiana, razón única del vivir humano y única fuente de ennoblecimiento y superación para un pueblo que aspira a ser grande, noble y sobre todo católico, y que no lo alcanzará sino mediante una fe gigante en Dios y en su propio destino.

El Padre Pérez se va

Parodiando el dicho aquel: me voy pero me quedo, me quedo pero me voy, podríamos decir del Padre Pérez ahora que se ha confirmado la noticia de su traslado, que se va, pero seguirá quedando en el corazón de todos los guaireños esté donde esté y donde el deber lo llamé para seguir cumpliendo su altísimo destino.

Seis años de permanencia en Villarrica, identificado plenamente con la idiosincrasia guaireña, hasta el punto de sentirse el mismo guaireño, según su propia expresión nos ha dado la medida de su dimensión, de su gigantesca figura de ciudadano y de sacerdote aureolada en el transcurrir de los años; con fulgores cada vez mas luminosos.

No podríamos, ni someramente reseñar en el estrecho marco de esta nota, que a modo de despedida le dedicamos, las excelencias que se aglutinan en su excepcional personalidad. Solo el libro podría reflejar en cien páginas el itinerario de su heroica existencia consagrada totalmente a la Patria y la Religión, y cuya ejemplaridad se proyecta a modo de guía y de luminoso derrotero para las generaciones, por que el Padre Pérez es parte integrante de la nacionalidad, un pedazo palpitable de su historia, es enseña y simbolo de las virtudes cardinales de la raza.

Como periodistas, el alejamiento del gran sacerdote y colega nos toca muy directamente, pues en este difícil campo EL SURCO se ha honrado con sus colaboraciones, alentando en todo momento nuestra labor. A él debemos la iniciativa de dotar de un local propio a este órgano, como uno de sus anhelos más sentidos. Ocupa pues el Padre Pérez en esta Casa el lugar de privilegio que por derecho le corresponde.

Una asamblea de honda significación social

Así nos permitimos calificar la magna asamblea realizada en la plazoleta de la S. I. Catedral de Villarrica el domingo 19 ppdo. por la Asociación de productores de caña de azúcar. Bien merece que nos hagamos eco de las magníficas proyecciones sociales alcanzadas por dicha asamblea, que estuvo prestigiada con la presencia de autoridades civiles y militares, del Rotary Club, del S.E.A., miembros de las fuerzas vivas y representante de EL SURCO.

En un ambiente de gran disciplina y orden y entusiasmo se desarrolló la reunión, que estuvo animada desde el micrófono por el Ilmo Monseñor Juan Benítez Balmaceda, quien antes de iniciarse el acto leyó un vibrante manifiesto dirigido al pueblo agricultor cañero de la zona.

Por su parte Monseñor Barreto, Asesor Eclesiástico de la Asociación, leyó una interesante

y enjundiosa Memoria del Ejercicio fenecido y el señor Vidal Rolón dió lectura al Balance General de entradas y salidas. Ambos documentos fueron aprobados por los Asambleístas.

Inmediatamente se entró a tratar sobre la elección de la nueva C.D. que regirá los destinos de la Asociación por el período 1958/59, recayendo en las siguientes personas: Presidente Honorario Tto. Coronel D.E.M. don Nestor Perroyra, Presidente señor Cornelio López Rodríguez Vice Pte. señor Vidal Rolón. Secretario General señor Ramón Velásquez. Pro Secretario señor Rubén O. Panego, Tesorero señor Eugenio Itala, Pro Tesorero señor Inocencio Meaurio, Vocales: Sros. Modesto Cabas, Carlos A. Martínez, Pablino González, Síndico señor Luis Buggino Asesor Eclesiástico Ilmo Monseñor Román Barreto M., Vice Asesor Ecles. Ilmo Mons. Juan Benítez Balmaceda.

Inmediatamente, en ausencia del nuevo Presidente electo, hizo uso de la palabra el señor Vidal Rolón, quien se refirió elocuentemente

(pasa a la 3a. pág.)

Del Obispado de Villarrica

Villarrica, 18 de noviembre de 1957.

Sr. Pte. de la Comisión Coordinadora Pro Camino Villarrica—Itapé.

General D. Demetrio Cardozo

De mi consideración:

Para su conocimiento me es grato transcribirle cuanto sigue: «Obispado de Villarrica.—Paraguay.—CIRCULAR Villarrica, 16 de noviembre de 1957.—A los Sres. Curas Párrocos de Nuestra Amada Ciudad Episcopal. Deseando secundar los elevados y patrióticos propósitos que animan a la Honorable Comisión Coordinadora Pro Camino Villarrica—Itapé que preside el Gral de División D Demetrio Cardozo y estando muy a tono con la alta misión Moral Social que la Iglesia y sus Instituciones han cumplido y siguen cumpliendo a través de su historia milenaria en favor del progreso espiritual y material del pueblo, esta Curia Eclesiástica ha juzgado de su deber solicitar su decidido apoyo en torno a la importante obra caminera de referencia, esperando que cada Sr. Cura Párroco en sus respectivas jurisdicciones y en todas las misas reglamentarias de este 25 Domingo de Pentecostés y demás oportunidades propicias, haga un fervoroso llamado a todos sus fieles parroquianos, tendiente a ilustrarles suficientemente acerca de su gran trascendencia y proyecciones benéficas de orden religioso, turístico y económico que se aientan dentro de esa importante obra caminera para toda la zona del Guairá.—Igualmente, esta Curia Eclesiástica pide encarecidamente a cada Cura Párroco de nuestra Ciudad Episcopal que concurre a prestar—junto con las fuerzas vivas disponibles de su parroquia—la máxima colaboración deseada, para que dicha obra caminera en breve plazo sea realmente una feliz realidad y un índice elocuente de la capacidad constructiva y patriótica de los hombres que integran la comunidad Guaireña.—En la convicción de que los Sres. Curas Párrocos se prestarán con su dinamismo apostólico progresista a secundar los elevados ideales de la Comisión Coordinadora de referencia, aprovecha para desearle toda suerte de felicidad en todos sus nobles afanes apostólicos.—Mons. Román Barreto M. Vicario General.—Hay un sello».....

Con tal motivo, saludo al Sr. Pte. muy atentamente.

J. E. Zárate Cáceres—Pbro.
Srío. Conciliar

Servicio telefónico

Viejo y gastado tema, pero siempre con alguna variante. Ahora, por ejemplo, venimos notando con frecuencia que nuestra ciudad queda sin comunicación a larga distancia, y esto, casi siempre después de una lluvia o tormenta o un simple aguacero, por que "la línea está mal", con el consiguiente trastorno y perjuicio que significa la falta de comunicación, especialmente con la Capital.

El servicio local tampoco escapa a la crítica, pero ya los motivos y causas de las deficiencias las conocemos de memoria: aparato anacrónico, clavijas gastadas, recargo de llamadas, y en muy raras ocasiones, desatención de las telefonistas.

No será el momento de ir pensando en la devolución para la explotación privada de este muy importante servicio público?

La construcción de la ruta Villarrica-Itapé colmará el anhelo unánime del pueblo católico. Desarrollará el turismo. Y con sus ramales complementarios a Pérez Cardozo, Loma Jhoby y Colonia Japonesa beneficiará el comercio de esta ciudad.

Apoyar esta obra llamada a modificar la estructuración económica de esta zona será un acto de patriotismo constructivo.

La semana social

LA VELADA DEL VIERNES -

En víspera de la partida de la Banda de música del Colegio Salesiano a Concepción, la juvenil agrupación que dirige el Padre Pérez, ofreció una velada teatral y musical, la misma que ofrecerá en la bella capital del Norte, para donde partirán hoy de Asunción con el vapor de la carrer.

Demás está decir que la velada transcurrió en medio de gratas expansiones, deleitándonos los músicos de la Banda con sus impecables ejecuciones de música de cámara y luego en el escenario con su actuación artística y musical con la flamante jazz y la interpretación de una simpática comedia.

Hugo Miranda, que ya en la comedia «Boqueron», hizo el papel de un típico muchacho campesino, acá se nos reveló recitador, guitarrista, cantor, y según nos dicen también es buen futbolista.

En suma, un excelente alumno salesiano.

Pronunció emotivas palabras de salutación en honor del Padre Pérez, el Coadjutor salesiano Sr. Fructuoso Ferreira.

Numeroso público asistió a este simpático festival de despedida.

UN POEMA DE PRUDENCIO GIMENEZ -

«Adios, paí Pérez» se titula un poema que dedica Prudencio Gimenez en nombre de la ciudad de Villarrica al Padre Ernesto Pérez, y que en caracter de primicia será recitado en el festival artístico a realizarse en Concepción por la embajada salesiana.

Dice un fragmento del poema: Oh sacerdote amigo, no te alejes por siempre— Villarrica te entrega una llave de amor—para que vengas siempre a abrir los corazones—y juntas nuestras almas bajo la noche en flor.

Ya sabes, paí Perez, tu partida ha dejado—lagrimas en los ojos, penas al corazón—pero quedan tus hijos del hogar salesiano—en quien vemos tu obra y el mandato de Dios».

Un detalle simpático

Para dar idea de las gratas proyecciones que tuvo la reunión en honor del Padre Pérez, en el patio del Colegio Salesiano, donde se había dispuesto una larga mesa, daremos este simpático detalle: cuando el homenajeado pagó las 15 simbólicas velitas de la hermosa torta de cumpleaños, los comensales a coro entonaron la tradicional canción «Que lo cumpla feliz», en medio de íntimo regocijo y grandes aplausos.

Demostración al Padre Pérez

En ambiente esencialmente salesiano, de fraternidad, de alegría, de cordialidad, amigos del Padre Ernesto Pérez, Director del Colegio Don Bosco de Villarrica, se reunieron el sábado 18 alrededor de una mesa exquisitamente servida y atendida por distinguidas damas y niñas de nuestra sociedad, para agasajarlo con motivo de su cumpleaños y al mismo tiempo despedirlo con motivo de su traslado a Coronel Oviedo. Una hermosa noche estrellada fué el marco propicio para esta magnífica reunión de la amistad.

Varios oradores expresaron en eloquentes términos los sentimientos de los comensales poniendo de resalto las preciadas virtudes del Padre Pérez, y el enorme aprecio y gratitud que le guarda la ciudad de Villarrica, que vé con dolor su inevitable alejamiento.

El ofertorio del acto estuvo a cargo del Sr. Alcibiades Bogado, siguiéndole en el uso de la palabra el Sr. Francisco Aguirre, director artístico de Radio Guairá el Sr. Delegado de Gobierno Inspector Gral don Crispulo Sanchez Gimenez el Comandante de la 2ª Región Militar y ex alumno del Padre Pérez, General de División don Demetrio Cardozo, el Intendente Municipal don Ataliva Araujo el Gerente del Banco de la Nación Argentina don Ernesto A. Cano, y el Sr. Deriz Mussi, contestando el Padre Pérez muy emocionado, con la modestia y sencillez que forman parte de su múltiple personalidad.

Como broche de oro y adhiriendo se a tan significativo homenaje, hablan el Rvdo. Padre Inspector de la Obra Salesiana en el Paraguay, Pbro. Pedro Garnero, y el nuevo Director del Colegio Don Bosco de Villarrica Pbro. Victor Da Rosa para quien también los oradores tuvieron palabras de bienvenida y congratulación por su designación.

En un paréntesis el Sr. Alcibiades Bogado leyó un hermoso mensaje de adhesión dirigido al Padre Pérez por el Padre Juan C. Prieto, que por razones de salud no pudo participar de la reunión.

Rosa F. de Detone

(Q. E. P. D.)

Falleció el 24 de Enero de 1951

Sus deudos invitan a los amigos y personas piadosas a la misa, que por el eterno descanso de su alma, será rezada en el Altar Mayor de la Iglesia Catedral a las 5 horas el próximo viernes 24 del corrie.

FAVOR QUE AGRADECERAN ETERNAMENTE.

SANATORIO "CODAS"

SERVICIO MEDICO PERMANENTE

CIRUGIA GENERAL

Ginecología - Partos

Traumatología - Rayos X

VILLARRICA

PARAGUAY

DISTRIBUIDORA KOSMOS

-DE-

LEOPOLDO G. SUEHSNER

General Diaz 745 SIEMPRE NOVEDADES

Teléfono 144

Villarrica

De la Comisión Pro-Hospital

Villarrica, Enero 15 de 1958

Señor Director de EL SURCO

Dn. Leandro Duarte

C i u d a d

La Comisión Pro Hospital Regional se honra al dirigirse a Ud. y a su distinguida señorita hija, para desearles sus mejores augurios de felicidad.

Al mismo tiempo aprovecha para agradecerles su colaboración desinteresada prestada a esta Comisión con motivo de la realización de la fiesta del 21 de Diciembre pasado.

Esperando pues, haga extensivo a su señorita hija estos augurios y agradecimientos saludale con su consideración más distinguida.

CARMEN DE CARDOZO

Presidenta

AGUEDA M. de DUARTE

Vice Presidenta

Una asamblea...

(de la 1ª. pág)

temente a los graves compromisos contraídos ante la masa cañera del Guairá llamando a la unidad, a la comprensión y estrecha colaboración de todos sus asociados.

Luego de una poesía dedicada a Mons. Barreto por el socio cañero señor Carlos A. Martínez, a pedido de los concurrentes usó de la palabra el señor Delegado de Gobierno quien felicitó a la Asociación por las reivindicaciones y conquistas obtenidas, exhortando a seguir adelante para producir mas y mejor para cima la grandeza económica de la Nación, prometiendo el apoyo de la Delegación de Gobierno a su cargo, para que se cumpla el programa agrario gubernamental, como una de las grandes consignas del momento.

Le siguió en el uso de la palabra, también a pedido, el General Cardozo quien en su triple carácter de ciudadano, de Comandante de la 2ª. Región Militar y presidente de la Comisión Coordinadora del camino a Itapé, pronunció, en guaraní muy atinadas y oportunas consideraciones sobre los problemas que afectan a la masa campesina, dando consejos, recomendaciones y aliento para seguir en la lucha, y solicitando amplia colaboración para que el camino Villarrica-Itapé se haga realidad este año, para el mayor empuje de la vida económica, religiosa y turística del Guairá.

Asamblea General Ordinaria

La C. D. del Club Cerro Corá conforme a sus Estatutos Sociales llama a Asamblea General Ordinaria a sus asociados en su local social, para el día domingo 26 de Enero a las 19 horas en primera convocatoria y las 20 hs. en segunda y última convocatoria para tratarse los siguientes:

1o-Lectura y consideración del acta de Asamblea anterior.

2o-Lectura y consideración de la Memoria de la C. D. que fenece

3o-Lectura y consideración del Balance General.

4o-Renovación total de la C. D.

5o-Otros asuntos de interés para el Club.

H Junta Municipal

El Lunes 13 de enero se reunió el Honorable Concejo Deliberante bajo la Presidencia de su titular doctor don Delio Farina y la asistencia de los Concejales Juan Angel Espinola, Eugenio Götze, Agustín González, Florentino Barrios Victorio Bellenzier Elias Fadul Julio Alderete y Mario Servián.—Hizo acto de presencia el señor Delegado de Gobierno Inspector General don Cipriano Sánchez Gimenez.

CREACION DE LA POLICIA MUNICIPAL DE TRANSITO.—La Delegación de Gobierno que viene prestando su valiosa colaboración a la Municipalidad local, por Resolución N° 3 designó a su Oficial de Policía quien tendrá a su cargo la Dirección de la Policía Municipal de Tránsito, en íntimo contacto con el funcionario municipal afectado a este importante servicio.—De esta manera, el señor Delegado de Gobierno, quien desde no principio demostró su espíritu de colaboración y participación en todo cuanto a progreso de Villarrica se refiere, ha cumplido su promesa con la Municipalidad de crear, sostener y asesorar con su vasta y larga experiencia de técnico en tránsito, el organismo a que se refiere.

MOVIMIENTO DE EXPEDIENTES Feliciano Naville—concesión provisorias.

Pedro Damián Cuevas—dictamen favorable de la Comisión respectiva.

Cumilo, Elvira y Pabla Duarte—concesión provisorias.

Hugo O. Girala—al dictamen de la Comisión de Obras y Servicios Públicos.

Solicitudes de Victoria Rojas, Fernando Fiqueredo—al dictamen de esta misma Comisión.

Dictaminada la solicitud de Irene Vda. de Montero.

Nota de la Comisión Seccional del Partido Colorado local—se transcribirá a la Dirección de Municipalidades por intermedio del D. E.

Se levantó esta sesión a las 21 hs. en punto.

LA CASA DE PEINADOS Y PERMANENTES "EMILIA"

Ofrece a su distinguida clientela la mejor Permanente al Frío por solo Gs 200. Permanente a Vapor suave y durable desde Gs 50.

Lavado de cabeza con Tónico extranjero para revivir y suavizar el cabello y eliminar la caspa.

Haga reservar su turno, en Alejo Garcia N° 914 al lado de la Farmacia Buzarquis.

LIL-ARCICULOS para REGALOS Hernandarias y Cnel Bogado Teléfono 188

La gira del Club Pettrossi a Encarnación

En verdadero alarde de confraternidad deportiva el Club Pettrossi realizó su gira a Encarnación que tuvo caracteres y proyecciones inusitadas, siendo numerosos y muy cordiales los agasajos que le fueron tributados por la sociedad y los deportistas encarnacenos.

Habíamos ya anticipado que en sus encuentros con los clubes «Nacional» y 22 de Setiembre de aquella ciudad Pettrossi salió vencedor por la cuenta de 3 a 0 y 1 a 0, respectivamente. Este triunfo fue premiado con una COPA DE HONOR que la reina del Club Nacional, hizo entrega a la reina del Club Pettrossi.

Los agasajos programados fueron numerosos. Una gran fiesta realizada en la sede social del Nacional.

En significativo acto, el Pettrossi hizo entrega de una medalla de honor al mérito al deportista Sr. Félix Rodríguez, militante del Nacional F. B. C. y actualmente del Pettrossi en esta ciudad, por su incansable actividad en pró del deporte.

A invitación del Nacional la delegación del Pettrossi se trasladó a un pintoresco lugar llamado El Tirol, donde se pasó momentos realmente encantadores.

Por último se realizó en el local social del Club Nacional, la despedida, consistente en una cena fría, en cuyo transcurso se intercambiaron efusivos brindis de confraternidad deportiva.

Como recuerdo de la visita efectuada el Dr. Marcial González hizo entrega de un banderín a la emisora Z. P. 5, Radio Encarnación, gesto que fue agradecido por el Director artístico Sr. Artemio Vera.

Producción de "La Colmena"

Ampliando los datos estadísticos publicados en nuestro número anterior sobre producción agrícola de la laboriosa colonia japonesa «La Colmena» van las siguientes cifras, que corresponden a la producción total, inclusive de sus compañías.

Algodón Kgs. 1.500.000; Arroz 90.000, Maíz 400.000, Poroto 150.000, Maní 110.000, Tung 25.000, Soja 10.000, Trigo 30.000, Cebollas 300.000, Vino 91.000 litros.

Balance municipal del último trimestre

Nos ha sido enviado para su publicación el balance municipal del último trimestre del año 1957, que la Intendencia Municipal de Villarrica publica todos los trimestres para conocimiento del pueblo. Lo publicaremos en el próximo número.

Registro Civil

Nacimientos: Varones 9, mujeres 3
Matrimonios y Diligencias Previas:
Sindulfo González, paraguayo, soltero de 35 años con Isolina Saucedo paraguaya, soltera de 15 años.

Defunciones:
Felix Chaves, paraguayo de 7 días.
Victor Luis Villalba, paraguayo de 14 días.

Juía Brites, paraguaya, soltera de 45 años.

Rafael Conrado, paraguayo 1 mes.
Demasio Bernal, paraguayo, 1 año y diez y siete meses.

Juan Vicente Benitez, paraguayo de seis meses.

Deseo comprar 1 casita 2 o 3 piezas, hasta 8 cuadras Plaza. Pago al contado 30 a 35 mil Gs. Informes a Alcibiades Bogado.

Hechos prodigiosos de la Virgen del Paso

La señora de un operario de la Azucarera Iturbe no podía ingerir sino alimentos líquidos y en Asunción los médicos de acuerdo con radiografías que le tomaron, le diagnosticaron piedras. En una oportunidad el matrimonio viajó hasta Tupasy Paso donde la señora tomó un baño, luego del cual sintiendo mucho apetito, comió un pedazo de sopa paraguaya, sin que le hiciera daño alguno. Por primera vez en SIETE años pudo ingerir su primer alimento sólido. Desde ese momento se sintió completamente sana.

Remate por E. Jara Casco

Domingo 26 a las 8.30 hs

BAR «LA PALMA» DE CARLOS RAMIREZ

Domingo 26 a las 8 y 30 horas. En el Bar «La Palma», de Carlos Ramirez.

1 motor Chevrolet modelo 27 con vertido Industrial en perfecto estado, un sinfin con siete hojas, 3 medidas nuevas, una mesa circular con 2 hojas de 40 y 50 centímetros, un caño dos pulgadas con correa 3 mts. 80 cent de largo. Base 20.000 guaranes. Una caja de seguridad de 1 metro de alto por 80 cent de ancho contra incendios, de hierro en buen estado 2 revolver 38 largo, un aparato trinchante, una mesa de noche, una perezosa con tela un chiveton que con almohadones, un ropero con espejo, un juego hall, 1 sofá y dos butacas, una percha de pie, 1 fierro 1 mt y medio para barreta y muchos otros objetos.

Aviso Municipal

Conforme a la Resolución de la Honorable Junta Municipal de fecha 14 del mes en curso, se hace saber a todos los interesados que se pondrá en vigencia la Ordenanza Municipal N.º 53 Art. 3º que copiado dice:

«Art. 3º. Los Nichos Municipales no podrán ser vendidos ni cedidos, gratuitamente. Serán arrendados por periodos de (4) cuatro años, la primera vez, renovables por otro de (2) dos vencido este último plazo el nicho deberá ser desocupado inmediatamente y de no serlo dentro de los treinta días siguientes al vencimiento del arrendamiento, la Municipalidad dispondrá el traslado de los restos a una fosa común que al efecto mandará construir en el Cementerio del N. O. o en el del N. E.

Por lo tanto los arrendatarios que se encuentran afectado dentro del artículo expresado, procederán al retiro de los restos mortales dentro del plazo establecido a contar desde la fecha antes de que sean trasladados a la fosa común

Villarrica, 14 de Enero de 1958
INSPECCION GENERAL

Municipalidad de Villarrica

Llámanse a Licitación pública por el término de (15) quince días a partir de la fecha para la ejecución de los trabajos de modernización de los Mercados Nos. 1 y 2. Los planos planillas y estipulaciones técnicas se hallan a disposición de los interesados en la Jefatura de Obras públicas, de 7 a 11 horas.

Villarrica, 11 de Enero de 1958.
El Secretario Municipal.

Calixto Martinez

REPRESENTANTE DE CASA MARES
Y ALUMINIUM INDUSTRIAL
Fábrica de baldosas

Existencia permanente de baldosas de variados tipos—Zócalos Revestidos—Veredas—Granitos—Etc.

Venta de materiales de construcciones en general

Máquinas—Fundición—Venta de llantas y hierros en general

Telef 42

Villarrica

Empresa de Transportes "Romberg"

Modernos Camiones Diesel

Ruta I y II

Financiación de Pedidos de Mercaderías

ASUNCION

VILLARRICA

Avda Dr E. Ayala esq Vice Pte Sánchez

Agente Sr. Alipio Aizoldi

(frente al Colegio Nacional)

Carlos A. Lopez y Curupaity

Teléfono 5140

Teléfono 37

La Casa Comercial de Rogelio Mancuello

Al servicio del público Guateña desde el año 1920 continúa ofreciendo óptimas mercaderías a precios sin competencia en su ramo y en su local calle Alejo García esq Humaitá

Representa a la Casa VILADESAU Soc de Resp Ltda de Asunción tiene siempre en existencia permanente cuerdas para Victrolas, para guitarra Arpa Violines y Discos, polcas Paraguayas y extranjeras métodos para piano y guitarra

Distribuidor exclusivo de los cigarrillos de la marca de «LA VENCEDORA» S. A.—Reina Victoria Común—Reina Victoria Extra—Reina Victoria Ovalado—Alfonso XIII—Alfonso VIII Extra—Los Mejores e Invictos.

Carlos A. Canteros Lefebvre



COMPRA a los mejores precios

Cerdas—Pielos y Cueros Silvestres.

LIBERTAD y Pte. FRANCO
Villarrica

FOTO "LULO"

Entrega al día Fotos para: Baja—Carnet Cédulas—Fichas Deportivas y Revelaciones de Películas. En su local propio Carlos A López casi Hernandezarias.

Herrería y Carpintería Mecánica

—DE—

V. Gutierrez Schäffer

Barrio Estación-Villarrica

Fabricación de puertas, marcos, carros, toneles y construcción de carrocería para camiones de carga y omnibus.

Soldadura de llantas.

Cajonería fúnebre

—DE—

GIL CAÑETE

Carroza fúnebre de líneas modernas

Cajones de lujo y Capilla ardiente Servicio especial.

Se atiende pedidos de la ciudad y localidades del interior en cualquier momento.

Villarrica

Bar Pensión García

Yegros 445 esq Manuel Domínguez—ASUNCION

1 cuadra Para de Omnibus Villarrica Da hospedaje a pasajeros Precios módicos.

"LA MODERNA"

CAJONERIA FUNEBRE

—DE—

Francisco Crichigno

Especialidad en Cajones de Lujo-Capillas ardientes—Carroza fúnebre de primera clase.

Se atiende llamados del interior, a cualquier hora.

ASUNCION—AZARA 31

Teléfono 6269

Director:
LEANDRO DUARTE

VILLARRICA, (Paraguay) Miércoles 29 de ENERO de 1958.

Correo Paraguayo
Franqueo a Pagar

Convocatoria a Elecciones

DECRETO N° 30602.—POR EL CUAL SE CONVOCA A ELECCIONES PRESIDENCIALES DE LA REPUBLICA, MIEMBROS DE LA HONORABLE CAMARA DE REPRESENTANTES Y JUNTAS ELECTORALES DE LA REPUBLICA.

Asunción, 28 de Noviembre de 1957.

VISTO: Que teniendo que efectuarse el 9 de Febrero del año 1958, las elecciones para Presidente Constitucional de la República, Miembros de la Honorable Cámara de Representantes y Juntas Electorales de la República, de conformidad al Art. 49 de la Constitución Nacional, y al Decreto—Ley N° 53 del 19 de Enero del año 1955.

EL PRESIDENTE CONSTITUCIONAL DE LA REPUBLICA DEL PARAGUAY
DECRETA:

Artículo 1°—Convócase al pueblo de la República a elecciones de Presidente Constitucional de la Nación, Miembros de la Honorable Cámara de Representantes y Juntas Electorales de la República, para el 9 de Febrero del año 1958, debiendo el Presidente electo por el pueblo asumir el mando el día 15 de Agosto del año 1958.

Art. 2°—El Ministerio del Interior y la Junta Electoral Central adoptarán las medidas necesarias para el cumplimiento del presente Decreto.

Art. 3°—Comuníquese, publíquese y dese al Registro Oficial.

Fdo.: ALFREDO STROESSNER
" Edgar L. Ynsfran

PELIGRO PARA LA JUVENTUD

Con este título una revista porteña hace el análisis, en base a una serie de encuestas, de los factores que contribuyen a crear los peligros a que está expuesta la juventud, con el llamado «modernismo» que ha invadido todas las esferas, amenazando con socavar los cimientos de las viejas tradiciones que conforman la sociedad.

Podemos vanagloriarnos de que ese virus que ataca a la juventud de otros países, aún no ha llegado hasta nosotros, y para impedir su avance debemos atacarlo en germen, aunando esfuerzo tanto los padres de familia, conscientes de su responsabilidad como las autoridades celosas del cumplimiento de su deber.

«Por mucho que se quiera alardear de modernismo dice el articulista, hay que impedir que los menores trasnochen, juegan fumen y beban alcohol. La vida moderna esconde muchos peligros para los menores que debe serles severamente restringida».

Los varones corren peligro de aficionarse al juego y la bebida adquiriendo hábitos que los alejan del trabajo y las mujeres son víctimas de catástrofes espirituales que luego inciden penosamente sobre su porvenir.

Este es el cuadro de la vida moderna, tal como erróneamente entienden algunos, que tenemos la obligación de combatir, en defensa de nuestra juventud.

La Iglesia frente al problema Indigenista

El Excmo y Rmo Obispo Diocesano de Villarrica, Monseñor Dr. Agustín Rodríguez, ha dirigido una Circular a los Sres. Curas párrocos, instándoles a intensificar la acción de la Iglesia en favor de los últimos restos de nuestras razas autóctonas, de acuerdo a instrucciones impartidas ya con anterioridad en Carta Pastoral de fecha 24 de Marzo de 1957: «en orden al pedido de colaboración en la noble campaña civilizadora iniciada por el Superior Gobierno en favor de la defensa y dignificación de nuestros indios que viven agrupados en algunos lugares apartados de la jurisdicción diocesana».

«Toca muy de cerca a nuestra misión sacerdotal—dice el Sr. Obispo en la circular de referencia—no descuidar aquella porción de seres humanos, a quienes es justo que llegue el fruto de nuestra Redención».

Al definir la posición de la Iglesia frente al problema indigenista, la Circular, y la Carta Pastoral a la que en ella se hace referencia, constituyen un aporte invaluable a la campaña iniciada por S. E. el Sr. Ministro de Educación, la Corte Suprema de Justicia y la Asociación Indigenista del Paraguay, tendiente a mejorar la suerte de nuestros indios.

Eisenhower comenzó su sexto año en la presidencia

El Presidente Eisenhower comenzó el 20 del corriente, su sexto año en la Casa Blanca enviando al Congreso un informe alentador sobre el estado de la economía norteamericana.

En su informe económico anual el Presidente reconoce que a fines de 1957 hubo una moderada declinación comercial, pero expresa que, en sentido general, el año 1957 fue próspero. Dijo además, que él tiene confianza en que el desarrollo económico «podrá renudarse sin una larga interrupción».

Los reporteros de la Casa Blanca y los amigos íntimos dicen que a los 67 años de edad, el señor Eisenhower se ve robusto y saludable, hecho que resalta más si tomamos en consideración que no hace mucho sufrió una indisposición que requirió una consulta de médicos.

El pintor griego ZEUXIS (VIV a. C.) uno de los más ilustres artistas del mundo antiguo, había pintado un cuadro que representaba a una muchacha teniendo un racimo de uvas en la mano. Unos gorriones se dejaron engañar por la gran naturalidad y semejanza de las uvas que venían a picotear.

Los amigos del pintor lo felicitaban por esto; más él no se hallaba conforme con este elogio, diciendo:—Las uvas estarán bien pintadas, pero no la muchacha, por que de lo contrario, los gorriones habrían tenido miedo.

Nota a la Comisión Coordinadora del camino Villarrica-Itapé

Villarrica, 7 de Noviembre de 1957
Señor Presidente de la Comisión Coordinadora Pro Camino Villarrica-Itapé—General de D.V. don Demetrio Cardozo.
De nuestra distinguida consideración:

Tenemos el honor de dirigimos a usted y por su digno intermedio a los demás miembros de la Comisión de su presidencia; para expresarle nuestra más viva complacencia al observar la iniciación de los trabajos prácticos del camino que unirá nuestra ciudad con el pueblo de Itapé y cuyo punto de partida es por las proximidades de la plaza Pettrossi.

Reconforta nuestro espíritu de patriota al comprobar que sólo un grupo de hombres, fuertes de voluntad y con el ánimo y la mente puesta al servicio del bien colectivo, emprenda una obra de la magnitud como la llevada a cabo por ustedes, sin más bagaje en esta campaña que un alto espíritu constructivo y el corazón plétórico de fe y entusiasmo, y cuya transcendencia, tanto en el orden económico como social, serán de incalculables beneficios en un futuro próximo.

No todas las obras de carácter público hay que esperar de los gobernantes que siempre son tardíos en su ejecución y tampoco es oportuno para recoger un anhelo popular. De ahí el valor moral y material de esta empresa que lleva en sí el calor y la simpatía del pueblo y que con el concurso y la buena voluntad de todos culminará en una bella realidad.

Recogiendo un anhelo de los vecinos más caracterizados del barrio Pettrossi, de la Comisión Pro Heroseamiento de la plaza del mismo nombre, de los clubes deportivos «Cervantes» y «Cedro», hacemos llegar a la Comisión de su presidencia, las expresiones de nuestra cordial simpatía y las seguridades de nuestra colaboración para la prosecución de tan patriótica obra.

Le saludamos y nos suscribimos
attos. y Ss. Ss.

CESAREO TALAVERA
Presidente

RAMON BAEZ SEGOVIA
Secretario

Colegio «María Auxiliadora»

Realmente admirable la actividad que despliegan las beneméritas Hermanas salesianas del Colegio «María Auxiliadora» de nuestra ciudad, que sin descanso, y silenciosamente, trabajan por el engrandecimiento de la prestigiosa institución. A la hermosa Capilla, que es hoy orgullo del Colegio, han de sumarse ahora nuevas edificaciones, nuevas aulas y corredores para comodidad de las educandas. Las construcciones han comenzado ya, y esta vez, con la colaboración de las ex alumnas, que aportan sus donaciones y obolos con meritorio espíritu de solidaridad.

En este sentido, la Rvda. Hermana Directora del Colegio, Sor Rosa Bernardi, hace un llamado a las queridas ex alumnas, para que no cejen en su eficaz y generosa colaboración para la pronta terminación de la importante obra.

NOTAS BREVES

INFORMACIONES SOBRE EXTENSION AGRICOLA—

En una reciente cena ofrecida por el Rotary Club, el Agrónomo Marciano Sanchez, previa presentación por el presidente de la entidad Dr. Miguel Vacchetta, desarrolló el tema Informaciones sobre Extensión Agrícola en Villarrica, recibiendo efusivas felicitaciones de la mesa por el dominio y el realismo con que trató tan importante problema técnico agrario.

HABILITACION DE RUTA—

El Ministerio de Obras Públicas y Comunicaciones ha autorizado a la Comisión Mixta Paraguayo—brasileña, a habilitar desde el 1° de febrero, el tramo Coronel Oviedo Caaguazú, en tiempo bueno y seco, no necesitándose de permiso para transitar por esa ruta, pero sí en los demás tramos de la ruta internacional Coronel Oviedo Pto Presidente Stroessner.

UNA GRAN CONQUISTA DEL MAGISTERIO—

Una aspiración largamente sentida por el magisterio nacional se ha concretado al fin, con la promulgación del Decreto del Poder Ejecutivo por el cual se incluye dentro del régimen de Previsión Social al personal del magisterio primario y normal de toda la república que depende del Ministerio de Educación y Culto, conforme a las disposiciones que se consignan en los artículos del decreto de referencia.

LIBRETA DE SALUD—

La dirección del Hospital Regional avisa a los comerciantes y estudiantes que desde la fecha se expiden libretas de salud correspondiente al año en curso, rogando la presentación de la libreta de salud del año anterior, para mejor expedición.

IRREGULARIDADES EN EL SERVICIO DE OMNIBUS—

Transmitimos a la flamante Policía municipal de Tránsito, las denuncias reiteradamente formuladas contra algunas empresas que no cumplen el horario establecido para sus viajes a la Capital, con el consiguiente perjuicio de los pasajeros que quieren hacer uso de sus servicios.

VACUNA CONTRA LA POLIO-MIELITIS—

La Dirección del Hospital Regional comunica a las personas interesadas, que se han dado comienzo a las vacunaciones de la 1ª dosis de Vacuna Salk, contra la parálisis infantil.

La ruta Villarrica-Itapé incorporará vastas zonas de producción a la economía guaireña y proporcionará legítimas satisfacciones espirituales al pueblo. Será la ruta de la fe para el espíritu y del progreso material indiscutible para esta Región guaireña.

La semana Social

MONSEÑOR RODRIGUEZ—

Ha regresado a esta ciudad, sede de su Diócesis, el Obispo de Villarrica, Monseñor Dr. Agustín Rodríguez, luego de pasar sus vacaciones anuales, en su pueblo natal, Borja.

ROTARY CLUB REUNIRA ESTA NOCHE A EGRESADOS 1957.

En una cena extraordinaria a servirse esta noche en "El Porvenir Guaireño", el Rotary Club rendirá un homenaje a los estudiantes egresados universitarios y secundarios guaireños del curso lectivo del año 1957. Esta resolución se observará en lo sucesivo todos los años en el mes de Enero, como un estímulo a los jóvenes guaireños que se han distinguido en el campo del conocimiento y la inteligencia. Agradecemos la amable invitación que nos ha cursado la entidad para participar de la reunión.

BODAS DE ORO MATRIMONIALES—

Rodeados del cariño de sus hijos y la consideración de sus relaciones, festejarán el sábado 1º de Febrero sus bodas de oro matrimoniales el Sr. Nicolás Benítez y doña Digna Emérita Torres de Benítez, quienes tras árdua lucha que no conoció descanso ni claudicaciones, formaron un hogar respetable, donde los hijos son continuadores de las virtudes inculcadas por sus padres.

En día tan singularmente significativo, y siguiendo la tradición de toda familia cristiana los esposos Benítez Torres, han de abrir sus corazones para recibir las congratulaciones de sus vástagos, parientes y amistades en la misa de acción de gracias que con este motivo harán officiar en la Iglesia Catedral el sábado a las 5.30 horas, y luego en las sanas expansiones familiares, donde los descendientes de tan venerables ancianos, tendrán la satisfacción de participar de tan grato acontecimiento, y ser miembros de un hogar donde los padres pueden ser mirados como modelos de bondad y de rectitud, o sea como arquetipos de su propia felicidad, prolongada a travez de medio siglo de vida en común.

LA BANDA SALESIANA—

Luego de cumplir la gira programada a la ciudad de Concepción, regresaron anoche el Padre Ernesto Pérez y la Banda de música del Colegio «Don Bosco» de esta ciudad.

En nuestra próxima edición ofreceremos una reseña de la gira realizada.

Dr. GREGORIO BRITZ PARIS

Médico Cirujano

Niños—Pediatría y Puericultura—Prematuros.

Atiende en el Sanatorio Guairá, todos los días hábiles de 7 a 11 horas.

Urgencia a cualquier hora.

De Coronel Oviedo

El sábado 1º de Febrero, visitará la ciudad de Coronel Oviedo el Ministro del Interior Dr. Edgar L. Insfran acompañado de una selecta comitiva. En dicha oportunidad se efectuará una gran concentración de agricultores y caballería de todas las colonias, así mismo una reunión de todos los Presidentes de Seccionales del V Departamento. A las 12 se servirá un banquete ofrecido por las autoridades y fuerzas vivas de la población.

Escuela de Danzas

AMHARA MARTINEZ MUSSI, abrirá en nuestra ciudad una escuela de danzas desde este año. Las inscripciones comenzarán desde el 15 de Febrero y las clases desde el 3 de Marzo en su local de la calle Bto. Roque González y Gral. Díaz.

Junta Vial Regional

QUEDAN EXIMIDOS DEL SERVICIO DE CONSCRIPCION VIAL

A—Los Magistrados y Jueces del Poder Judicial.

B—Los Jefes, Oficiales y Sub-Oficiales y clases de la FF. AA. en servicio activo, los de la reserva movilizada o que presten servicio en reparticiones Militares.

C—El personal Militarizado policial de la capital e interior de la República D—Los Mutilados y Lisiados de Guerras—Pensionados.

E—Los Miembros extranjeros del Cuerpo Diplomático y Consular.

F—Los Miembros del Clero regular y secular. G—Los Miembros Extranjeros de Misiones de Cooperación. H—El personal docente de enseñanza primaria. I—Los Carteros y Mensajeros de correos y Telecomunicaciones.

J—Los Miembros de las JUNTAS VIALES y de las Juntas Municipales o económico Administrativas cuyas Funciones sean honorarias.

K—Los incapacitados Física y Mentalmente.

“Los perros que ladran a las escrellas, no impiden que ellas sigan brillando”.

El camino de la Fé

Una noticia que sin duda alguna ha de inyectar gran optimismo y confianza a todos los que se interesan por la concreción de esta obra, actualmente una de las más importantes en que se hallan empeñados los hombres de buena voluntad, ansiosos del progreso de nuestro pueblo, es que ayer a las 5.30 horas se dió comienzo a la construcción de la mencionada ruta, con un poderoso equipo de máquinas, compuesto de una topadora y dos motoniveladoras, a cargo de los señores Adolfo Fernández y Carlos Cano.

Con esto, puede asegurarse que ya el camino de la Fé, es una hermosa realidad.

De Capitiydy

Firmado por el presidente y secretario del Club Agrario Juvenil Gral José G. Artigas de la Colonia Capitiydy, José S. Duarte y Amado Lezcano, respectivamente, hemos recibido una nota de agradecimiento para los Dres. Luis A Centurión y Miguel Fariña Flores de la Clínica “Dr. Botrell” por atenciones prestadas para la inspección de los socios del club. Así mismo al Dr. Genaldo Cálcena, Director del Hospital Regional, por la donación de medicamentos.

Toda vasija se llena, menos el corazón, pues éste, cuanto mas recibe, más grande se vuelve y nunca se llena.

Agradecimientos

El señor MARCIAL AYALA agradece sinceramente todas las muestras de sentimiento recibidas de cuantas personas se han adherido a su profundo dolor por la sensible pérdida de su querido sobrino y ahijado CRISTOBAL AYALA, invitando al mismo tiempo a todos los que se hacen solidarios a su dolor a asistir al solemne funeral que en sufragio de su alma tendrá lugar en la Parroquia de Ntra. Sra. de la Asunción de Ybaroty el día 4 de Febrero a las 4.30 horas. * * *

Esposa, hijos y demás deudos de don Justino Fernández agradecen por estas líneas a los médicos y enfermeras del Sanatorio Guairá, por las solícitas atenciones dispensadas al extinto, durante su enfermedad y su permanencia en dicho Sanatorio, así mismo a las personas que en una u otra forma les han acompañado en su dolor.

SANATORIO “CODAS”

SERVICIO MEDICO PERMANENTE

CIRUGIA GENERAL

Ginecología — Partos

Traumatología — Rayos X

VILLARRICA

PARAGUAY

DISTRIBUIDORA KOSMOS

—DE—

LEOPOLDO G. SUEHSNER

General Díaz 745 SIEMPRE NOVEDADES

Teléfono 144

Villarrica

Junta Vial Regional del Guairá

El Presidente de la Junta Vial Regional del Guairá comunica que la Oficina de vialidad funciona actualmente en la Calle Capitan D. mattei y Coronel Bogado. (Ex Juzgado).

H. Junta Municipal

El Lunes 27 de enero a la hora acostumbrada se abrió sesión la Honorable Junta Municipal de esta ciudad. La presidió su titular doctor don Delfo Fariña, con asistencia de los Concejales Juan Angel Espinola, Julio Alderete, Eugenio Götzte, Agustín González, Florentino Barrios, Eneas Fadul y Mario Servián.

Hicieron acto de presencia, el señor Intendente Municipal, don Ataliva Araujo, y el Asesor Jurídico, señor José P. Montiel.

POLICIA DE TRANSITO—Se aclaró que el organismo recientemente creado no debe denominarse Policía Municipal de Tránsito sino, Policía de Tránsito.

CONTRATACION DE TRACTORISTA—Se autorizó al D. E. contratar los servicios de un tractorista que debe manejar la moto-niveladora “Gallón”, propiedad de la Municipalidad de Villarrica, que llegará próximamente en esta ciudad. El sueldo establecido para el tractorista se comunicó por nota al D. E.

MOVIMIENTO DE EXPEDIENTES Y SOLICITUDES.

Cooperativa Nordeste Ltda.—al dictamen de la Comisión de Obras y Servicios Públicos.

Feliciano Naville—con dictamen favorable de esta última Comisión.

A la misma Comisión, solicitudes de Damazo Alfonso José del Rosario Nuñez, Ramona Díaz de Bogado, Candelaria Vida de Cristalde, y Epifanio Leiva.

Solicitudes dictaminadas por la Comisión de Obras y Servicios Públicos: Fernando Figueredo, Apolonio Valenzuela, Victoria Rojas, Jacinto Duarte, María Mercedes Cáceres, Luis Duarte y Juan Benito Caballero. Se levantó esta sesión a las 21 y 30 horas.

Ligia Peinados

Permanentes Onda natural al frío Permanente al auto calor (sin aparato)

Permanente a Vapor en todos tipos.

TINTURAS en todos los tonos.

CREMA enjuague que deja el cabello brillante y sedoso.

Mariscal López 614

LIL-ARTICULOS para REGALOS

Hernandarias y Cnel Bogado

Teléfono 188

LA CASA DE PEINADOS Y PERMANENTES

“EMILIA”

Ofrece a su distinguida clientela la mejor Permanente al Frío por solo Gs 200. Permanente a Vapor suave y durable desde Gs 50.

Lavado de cabeza con Tónico extranjero para revivir y suavizar el cabello y eliminar la caspa.

Haga reservar su turno, en Alejo García N° 914 al lado de la Farmacia Buzarquis.

Hospital Regional

La Dirección del Hospital Regional aprovecha la iniciación de un nuevo año para agradecer a todas las personas e instituciones que favorecieron al Hospital Regional durante el año que feneció.

Se permite escribir la lista de los benefactores, rogando de antemano se dispense las omisiones en que pueda incurrir, dado que en la comunidad el Hospital ha encontrado siempre un gran espíritu de colaboración.

Delegación de Gobierno, Seminario EL SURCO, Intendente Municipal, Monseñor Dr. Agustín Rodríguez, Alberto Yaryes, Dr. Miguel Vacchetta Peralta Dr. Juan Onofre Resak, Club de Leones, S. T. I. C. A. Club Estero Bellaco, Alfredo Friedmann, A. M. A. C. (A. C.) Farmacia Ind. a, Farmacia Real, Comisión Pro Hospital, Comisión de Damas Pro Hospital Adolfo Fernández, Asad M. Giral, Antonio Ramírez y Sra. Paquería Petersen, Cirro Ruggero, Yerbatera Santa Rosa, 2ª Región Militar, Z. P. 6, Radio Guará, Enrique Traversi, Rvdo. P. Raul Fariña, Avalos, Alipio Airaldi, Dr. Marcial González y Sra. Derlis Musai y Sra. Rotary Club, Escuela de Agricultura, Azucarera Friedmann, Vicente Haiter, Aldo Giral, Farmacia Codas, R. A. Bogado y Sra. Wilobaldo Balma, Salim M. Giral, Panadería Siasul, Jabonería Musai, Cresta y Cía.

Registro Civil

Nacimiento: Varones 6, mujeres 8.

Matrimonios: Ramón Alfonso Fretes, paraguayo, soltero de 24 años con Elisea Portillo, paraguaya, soltera de 24 años.

Defunciones: Cristóbal Ayala, paraguayo de 22 años.

Etelviva Martínez, paraguaya de 8 horas.

Aviso Municipal

Conforme a la Resolución de la Honorable Junta Municipal de fecha 14 del mes en curso, se hace saber a todos los interesados que se pondrá en vigencia la Ordenanza Municipal N.º 53 Art. 3º que copiado dice:

Art. 3º. Los Nichos Municipales no podrán ser vendidos ni cedidos gratuitamente. Serán arrendados por periodos de (4) cuatro años, la primera vez, renovables por otro de (2) dos vencido este último plazo el nicho deberá ser desocupado inmediatamente y de no serlo dentro de los treinta días siguientes al vencimiento del arrendamiento, la Municipalidad dispondrá el traslado de los restos a una fosa común que al efecto mandará construir en el Cementerio del N. O. o en el del N. E.

Por lo tanto los arrendatario que se encuentran afectado dentro del artículo expresado, procederán al retiro de los restos mortales, dentro del plazo establecido a contar desde la fecha antes de que sean trasladados a la fosa común.

Villarrica, 14 de Enero de 1958

INSPECCION GENERAL

MUNICIPALIDAD DE VILLARRICA

RESUMEN TRIMESTRAL DE TESORERIA CORRESPONDIENTE A LOS MESES DE OCTUBRE, NOVIEMBRE Y DICIEMBRE DEL AÑO 1957.

SALDO 22.163.44

INCISO 1º.

Part. 1	Patentes en General	86.610.50
» 2	Impuestos s/Pesas y Medidas	641-
» 3	Impuestos s/Edificaciones	1.907.80
» 4	Empedrado calle Humaitá	23.604-
» 5	Derecho de Secretaría	11.350-
» 6	Arrendamiento Terreno Municipal	44.050.50
» 7	Arrendamiento Nicho Municipal	1.400-
» 8	Rentas Accidentales	24.475-
» 9	Empedrado calle Alejo García	12.093.68

INCISO 2º.

Part. 1	Venta Terreno Municipal	45.224.30
» 2	Venta Terreno Cementerios	17.840-
» 3	Derecho de Tablada	46.439.50
» 4	Derecho de Mercados	87.590.55
» 5	Alumbrado Público	7.255.45
» 6	Alumbrado Comercial	200-
» 7	Ctas Atrazadas alumbrado y barridos	128-
» 8	Extracción Basuras	14.350-

CUENTAS PATRIMONIALES

Banco del Paraguay «Cta. Int»	442.904-
Banco del Paraguay Cta. Esp. Moto Niv.	1.900.000-
Empedrado calle Mcal. Estigarribia	111.063.44
Sellados	2.295-
Adicional Pro Plaza de los Héroes	3.976-
Departamento de O. Públicas (Vta. M. en Ds)	2.520- 2.885.998.72

2.908.162.16

SECCION 1ª. PERSONAL

Honorable Junta Municipal	48.496--
Departamento Ejecutivo	57.000--
Departamento de Hacienda	57.950--
Departamento de Obras Públicas	47.250--

SECCION 2ª. MAT. Y DIVERSOS

Honorable Junta Municipal	8.702.50
Departamento Ejecutivo	25.317.50
Departamento de Hacienda	34.614.92
Departamento de Obras Públicas	1.395.438.42
Inspección Municipal de Tránsito	4.500-
Usina Eléctrica Municipal	11.851-
Mercados	16.950-
Tablada	9.450-
Cementerios	7.560-
Diversos Servicios	128.851.35

CUENTAS PATRIMONIALES

Banco del Paraguay «Cta Int»	252.889.51
Banco del Paraguay «Cta Especial»	800.000-
Adquisición Moto Niveladora	3.000-
Venta Terreno Municipal (Dev)	5.000- 2.869.821-

Saldo 38.341.16

2.908.162.16

HERIBERTO LEIVA D.

Contador General

ATALIVA ARAUJO

Intendente Municipal

Calixto Martinez

REPRESENTANTE DE CASA MARES

Y ALUMINIUM INDUSTRIAL

Fábrica de baldosas

Existencia permanente de baldosas de variados tipos—Zócalos Revestidos—Veredita—Granitos—Etc.

Venta de materiales de construcciones en general

Máquinas—Fundición—Venta de llantas y hierros en general

Telef 42

Villarrica

Empresa de Transportes "Romberg"

Modernos Camiones Diesel

Ruta I y II

Financiación de Pedidos de Mercaderías

ASUNCION

Avda Dr E. Ayala esq Vice Pte Sánchez (frente al Colegio Nacional) Teléfono 5140.

VILLARRICA

Agente Sr. Alipio Airaldi Carlos A. Lopez y Curupaity Teléfono 37

Carlos A. Canteros Lefebvre



COMPRA a los mejores precios
Cerdas—Pielés y Cueros Silvestres.
LIBERTAD y Pte. FRANCO
Villarrica

FOTO "LULO"

Entrega al día Fotos para: Baja—Carnet Cédulas -- Fichas Deportivas y Revelaciones de Películas. En su local propio Carlos A López casi Hernandezarias.

Herrería y Carpintería Mecánica

-DE-

V. Gutierrez Schäffer

Barrio Estación-Villarrica

Fabricación de puertas, marcos, carros, toneles y construcción de carrocería para camiones de carga y omnibus.

Soldadura de llantas.

Cajonería fúnebre

-DE-

GIL CARETE

Carroza fúnebre de

líneas modernas

Cajones de lujo y Capilla ardiente Servicio especial.

Se atiende pedidos de la ciudad y localidades del interior en cualquier momento.

Villarrica

Bar Pensión García

Yegros 445 esq Manuel Dominguez—ASUNCION

1 cuadra Para de Omnibus Villarrica Da hospedaje a pasajeros Precios módicos.

"LA MODERNA"

CAJONERIA FUNEBRE

-DE-

Francisco Crichigno

Especialidad en Cajones de Lujo-Capillas ardientes—Carroza fúnebre de primera clase.

Se atiende llamados del interior, a cualquier hora.

ASUNCION—AZARA 31

Teléfono 6260